

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



PD6330

ART NO: 078203

v2.2

EN	IT
EL	BG
RO	HR



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SAFETY INSTRUCTIONS

 **Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**



Wear hearing protection.



Do not expose the unit to rain or moisture.



Do not use the rotary drill when other people, especially children, are nearby.



Wear safety, non-slip footwear.



Do not lean on the machine.



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Beware of the rotating knife! Significant risk of injury!



Risk of injury due to ejected objects.



Keep bystanders at a safe distance away from the work area.

- Operate the earth auger according to the instructions and safety recommendations described in this manual. Anyone using this earth auger must read the instructions and be familiar with the controls.
- Do not carry the planting drill between holes with the engine running.
- Always keep hands, feet, hair and loose clothing away from moving parts of the engine and the drill rig.
- Always wear hearing protection.
- Do not allow children to operate this tool. Do not allow adults to operate this tool without proper instructions.
- Do not operate any power equipment under the influence of alcohol or drugs.
- Keep all screws, nuts and bolts tight.
- Before any repair is attempted, the engine must be turned off and cold and the spark plug wire must be removed from the spark plug.
- The temperature of the muffler and nearby points may exceed 65° C (150° F); avoid these areas.
- Never operate the engine indoors or in an enclosed area. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly gas.
- If the bellows does not rotate, turn off the engine and allow it to cool before attempting to remove it by hand.
- To change or replace the bellows, contact your nearest authorised service centre to replace it with one of the same size as specified in the user manual.

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If there are devices for connecting suction and dust collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Service

- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	PD6330
Displacement	63 cc
Power	2,8 Hp
Fuel Tank capacity	1200 ml
Max speed	9000 rpm
Fuel Type	Gasoline
Net Weight	9,1kg
Other characteristics	Two Stroke Air Cooling Engine

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

Specific safety instructions for the petrol engine

- Petrol or diesel engines should never be used in unventilated or enclosed areas. Exhaust fumes are extremely dangerous and can cause "carbon monoxide poisoning" which will cause drowsiness and death.
- The engine must not be operated at speeds exceeding the maximum speed indicated on the type plate.
- Operating the engine at excessive speeds increases the risk of injury.
- Do not tamper with components which may increase or decrease the adjustable speed.
- Never leave the engine running unattended near a building or near tarpaulins or plastic structures, e.g. tents, etc.
- Always use the correct fuel as specified in the owner's manual and on the type plate.
- To prevent fire, always stop the engine when refuelling and never overfill the fuel tank.
- Immediately clean up spilled fuel with sand.
- DO NOT operate the engine in or near explosive atmospheres.
- Periodically check the fuel system for leaks. Flanges and hoses should be checked for signs of wear or abrasion. Check for loose or incomplete clamps that have damaged the fuel tank or filler cap. All damage must be repaired before further use.
- Do not allow the engine to run out of fuel.
- Before transporting by vehicle, empty all fuel to prevent spillage.
- Store the engine in a well-ventilated area with the tank empty.

Specific safety instructions for the earth auger

- Before using the earth auger, the operator should be familiarised with the safety instructions and the manufacturer's instructions for use. The machine should only be operated by a trained person.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always carefully start the auger with your feet at a long distance from the drill.
- Do not leave the auger unattended when the engine is running.
- Do not operate the earth auger barefoot or in open-toed sandals. Always wear appropriate clothing, gloves and safety shoes.
- Use only in soil, do not use it for drilling holes in excessively rocky ground.
- Do not drill holes in an area where there may be hidden gas and water pipes or electrical and other cables.
- Make sure the auger is securely attached to the gearbox output shaft.
- Do not use a damaged or worn drill.
- Do not transport the auger with the engine running, the drill should not rotate when the engine is idling.
- Keep hands and feet away from the rotating drill bearing at all times.
- Always ensure that the engine is switched off and that the spark plug cover is removed before making any adjustments.
- Before using the earth auger, always visually inspect it to see if there are any worn or damaged parts. Replace damaged parts before using the machine.

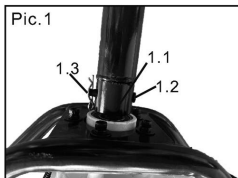
SWITCHING THE ENGINE ON AND OFF

- Move the choke lever to the RUN position.
- Feed the unit until the starting hose is filled with gas.
- Move the choke lever to the CHOKE position.
- Place the switch in the ON position.
- Squeeze the trigger with your right hand. Grasp the starter handle with your left hand and slowly pull it outward until you feel a resistance. Without letting go of the starter grip, pull the rope with a quick whole hand movement. Allow it to return to its original position very slowly until the unit operates. Repeat this step each time you pull the hand lever.
- After the engine starts running, move the choke lever to the HALF CHOKE position until the unit runs smoothly.
- Move the choke lever to the RUN position and then move the throttle to the desired speed.
- To stop the engine, set the switch to the OFF position.

CAUTION: It is important that the operator of this machine is aware that reaction torque can occur when the rotating auger comes into contact with hard objects. For this reason, it is necessary to hold it firmly with both hands.

Mounting the drills (Fig. 1)

- Removing the locking pin and split pin, place the hollow end of the drill bit on the drive shaft on the underside of the drill bit. Align the hole in the drill shaft (Fig.1) (1.1) with the hole in the drive shaft of the drill, push the lock (Fig.1) (1.2) through the hole and secure in place using the split pin (Fig.1) (1.3) provided.



Attention! Always ensure that the drill is switched off before making any adjustments.

Refuelling (fig. 2)

- The drilling rig is powered by a two-stroke engine using a petrol-oil fuel mixture. The correct fuel mixture is a ratio of 25: 1 gasoline and two-stroke oil, that is, 25 parts of unleaded gasoline to one part of two-stroke oil.



Warning! Use only genuine two-stroke oil.

Fuel mixing

- The fuel tank has a maximum capacity of 1 L. To mix the fuel correctly, use the fuel mixing bottle to measure the correct amount of oil to petrol.

Warning! Do not mix the fuel in the fuel tank of the drill rig. Measure the fuel into the fuel mixing bottle and then add the correct ratio of two-stroke oil according to the readings on the fuel mixing bottle. Stir the container to ensure that the gasoline and oil are well mixed.

Filling the fuel tank

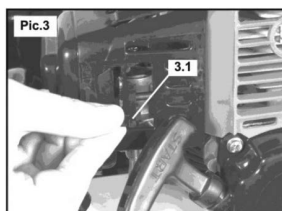
- Use a suitable funnel to transfer the fuel mixture from the container to the fuel tank of the drilling rig, taking care not to spill fuel and overflow the fuel tank.

Note that for safety reasons this product has been delivered with the fuel system completely drained.

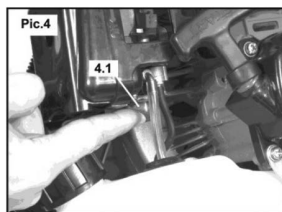
You may experience some difficulty in starting the earth auger during the first start-up. Once the fuel is fully circulated into the system, the auger will start. Once started, future starting will be easier.

Starting the engine (fig. 3-6)

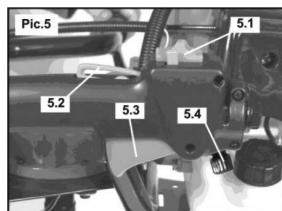
- Gently stir the fuel mixture by gently rocking the drill backwards and forwards a few times.
- This will ensure that the two-stroke oil has not settled out of the gasoline.
- Place the choke lever in the OFF position (Fig. 3).



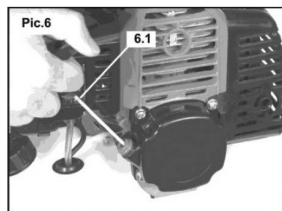
- If the carburetor requires “priming”, press the transparent rubber button (Fig. 4) until fuel appears on the button.



- Make sure that the STOP/RUN switch is in the RUN position (Fig. 5) (5.1).



- Hold the drill firmly with one hand.



- With the other hand, grasp the recoil starter (Fig. 6) and pull slowly until you feel resistance. This indicates that the recoil start has been activated.
- When resistance is felt, pull the recoil starter sharply.
- Continue this procedure until the engine starts.
- When the engine has successfully started and is running smoothly, return the choke lever to the ON position.
- Press the safety switch lever (Fig.5) (5.2) and then press the throttle lever (Fig.5) (5.3), the auger will begin to rotate. To adjust the drilling speed turn the speed adjuster (Fig.5) (5.4) until the desired setting is reached.
- To stop the rotation of the drill bit, press briefly and then release the throttle lever.

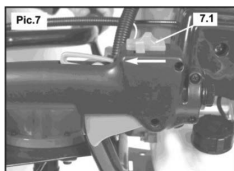
NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

Handling of the earth auger

- This product requires the use of two hands to ensure safe operation.
- Ensure that the borehole drilling operation does not involve the risk of contact with electrical cables, gas mains, water pipes, etc.
- Inspect the work area before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or caught in the drill bit of the drill rig.
- Adopt a stable posture by keeping the drill bit in front of your body at all times. Grasp the handles with both hands ensuring that you can safely operate the control levers.
- Allow the drill to reach full speed before starting to drill.
- If the auger hits a stone, hard ground, etc., the rotation can stop immediately and give a strong torque reaction.
- Therefore, it is required that the operator holds both handles firmly during operation to compensate for the sudden torque reaction.
- Remove any blocked debris from the drill and inspect for any damage before restarting the operation.

Switching off the engine (Fig. 7)

- Set the STOP/RUN switch to the STOP position (Fig. 7) (7.1)



MAINTENANCE

WARNING: Always ensure that the auger is switched off and that the spark plug cover is removed before performing any adjustment or maintenance procedure.

Always wear sturdy gloves when handling the drill as it can be very sharp.

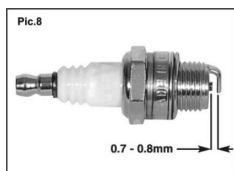
Relubricate all moving parts at regular intervals.

If the body of the drill needs cleaning, wipe it down with a soft damp cloth. A mild detergent may be used, but not alcohol, gasoline or other cleaning agent.

Never use caustic agents to clean plastic parts.

Spark plug (Fig. 8)

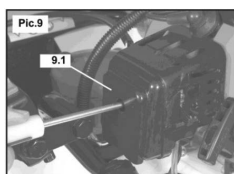
- After every 10 hours of operation, the spark plug must be removed. Check the colour of the deposits on the spark plug end. Remove all deposits using a stiff brush, a brass wire brush is ideal. Check the spark plug gap and adjust if required. The correct clearance should be 0.7-0.8 mm.



Air filter (Fig. 9)

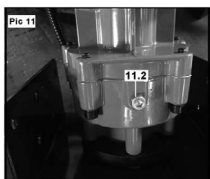
- After every 4 hours of operation, the air filter should be removed, inspected for wear and cleaned. Remove the air filter housing cover (Fig. 9) (9.1) and then remove the air filter. Thoroughly clean the air filter using an environmentally friendly water-based degreaser. When the air filter is dry, apply enough regular motor oil to cover the entire filter. Remove excess oil and replace the air filter and cover.

Warning! Never start the engine without the air filter in place.



Lubrication of the gearbox (Fig. 10)

- It is recommended that after 5-8 hours of use the gearbox oil be topped up with a suitable oil. With the engine in the upright position, remove the oil filler cap (Fig. 10) (10.1) and add 15 ml of gearbox oil. Reinstall the bolt.
- It is recommended to replace the gearbox oil after 50 hours of use with a suitable lubricant. Remove the drain plug (Fig. 11) (11.2) on the side of the gearbox and then tilt the engine to drain all the oil from the gearbox. With the engine in the upright position, add lubricant to the gears. Reinstall the drain plug.

**STORAGE**

- If the earth auger is not to be used or if it is to be stored for more than one month, the storage procedure should be followed. Empty all fuel from the fuel tank and carburettor, making sure all fuel is removed.
- Remove the spark plug and pour about a tablespoon of clean engine oil into the spark plug hole. With the ignition off, gently pull the recoil starter several times. Reinstall the spark plug and continue to pull the recoil starter until the piston reaches the compression stroke (when you feel resistance) and then stop pulling.
- Store the earth auger in a dry and well-ventilated place under a cover to prevent dust or debris build-up.

NAKAYAMA[®]
GARDEN TOOLS EXPERT

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Avvertenza: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



Indossare protezioni uditive.



Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.



Indossare calzature di sicurezza antiscivolo.



Non appoggiarsi sulla macchina.



Non utilizzare il trapano rotativo quando altre persone, specialmente bambini, sono nelle vicinanze.



Indossare guanti protettivi.



Indossare protezioni per gli occhi.



Rischio di lesioni dovute a oggetti espulsi.



Mantenere i passanti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.



Attenzione alla lama rotante! Rischio significativo di lesioni!

- Utilizzare il trapano a terra secondo le istruzioni e le raccomandazioni di sicurezza descritte in questo manuale. Chiunque utilizzi questo trapano a terra deve leggere le istruzioni e conoscere i comandi.
- Non trasportare il trapano di piantagione tra i fori con il motore in funzione.
- Mantenere sempre mani, piedi, capelli e abiti larghi lontano dalle parti in movimento del motore e del carrello del trapano.
- Indossare sempre protezioni uditive.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo attrezzo. Non permettere agli adulti di utilizzare questo attrezzo senza istruzioni adeguate.
- Non utilizzare alcun attrezzo elettrico sotto l'influenza di alcol o droghe.
- Mantenere tutti i viti, dadi e bulloni stretti.
- Prima di effettuare qualsiasi riparazione, il motore deve essere spento e freddo e il cavo della candela deve essere rimosso dalla candela stessa.
- La temperatura del silenziatore e dei punti vicini può superare i 65° C (150° F); evitare queste aree.
- Non far funzionare mai il motore al chiuso o in un'area chiusa. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore e letale.
- Se il mantice non ruota, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare prima di tentare di rimuoverlo a mano.
- Per cambiare o sostituire il mantice, contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino per sostituirlo con uno della stessa dimensione specificata nel manuale dell'utente.

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Aree buie o disordinate potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili o vapori, gas o polveri. Gli attrezzi elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero accendere i gas o i vapori.
- Mantenere i bambini e i passanti a una distanza di sicurezza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli attrezzi elettrici corrispondano alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con attrezzi elettrici con messa a terra. L'utilizzo di spine non modificate e prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti messi a terra, come radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. C'è un enorme rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.
- Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia o ad altre condizioni umide. L'ingresso di acqua in un attrezzo elettrico potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non maltrattare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'attrezzo elettrico. Tenere il cavo a una distanza sicura da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Cavi danneggiati o ingarbugliati aumenteranno il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Rimanere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Un momento di distrazione durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'utilizzo di dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni uditive, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di subire lesioni personali.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia nella posizione di spegnimento prima di collegarlo alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare l'attrezzo elettrico. Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o collegare attrezzi elettrici con l'interruttore nella posizione di accensione a una fonte di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere tutte le chiavi o le chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione corretta dei piedi. Questo aiuta l'operatore a mantenere un migliore controllo dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti o gioielli larghi. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani da parti in movimento. Abiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se ci sono dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.

Uso e manutenzione degli attrezzi elettrici

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico corretto per ogni applicazione. L'attrezzo elettrico corretto farà sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro quando viene utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non si attiva o disattiva. Qualsiasi attrezzo elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'attrezzo elettrico prima di cambiare accessori, effettuare regolazioni o riporre l'attrezzo elettrico. Tali misure preventive di sicurezza ridurranno il rischio di avviare accidentalmente l'attrezzo elettrico.
- Quando lo strumento elettrico non è in uso, conservarlo fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non familiari con lo strumento elettrico o queste istruzioni di utilizzarlo e farlo funzionare. Gli strumenti elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Mantenere lo strumento elettrico. Verificare l'allineamento o l'incastro delle parti mobili, la rottura delle parti, le perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dello strumento elettrico. Se danneggiato, far riparare lo strumento elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e lesioni sono causati da strumenti elettrici mal mantenuti.
- Mantenere affilate e pulite le parti taglienti dello strumento elettrico. Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti con bordi taglienti sono meno inclini ad incastrarsi e sono più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre lo strumento elettrico, gli accessori e le punte degli utensili, ecc., in conformità alle istruzioni di questo manuale di istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dello strumento elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danneggiare lo strumento elettrico.
- Mantenere asciutte, pulite e prive di olio e grasso le impugnature e qualsiasi superficie di presa dello strumento elettrico. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono una manipolazione sicura dello strumento in circostanze impreviste.

Servizio

- Far eseguire il servizio dello strumento elettrico da personale qualificato del servizio assistenza, utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà che la sicurezza dello strumento elettrico sia mantenuta.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati Tecnici	
Modello	PD6330
Cilindrata	63 cc
Potenza	2,8 Hp
Capacità serbatoio carburante	1200 ml
Velocità massima	9000 rpm
Tipo di carburante	Benzina
Peso netto	9,1 kg
Altre caratteristiche	Motore a due tempi con raffreddamento ad aria

* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte / illustrate nelle pagine del manuale che hai tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e gli aggiustamenti speciali, devono essere eseguiti solo da tecnici del servizio assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura gravi lesioni o morte. Il produttore e l'importatore non saranno responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni di sicurezza specifiche per il motore a benzina

- I motori a benzina o diesel non devono mai essere utilizzati in ambienti non ventilati o chiusi. I gas di scarico sono estremamente pericolosi e possono causare "intossicazione da monossido di carbonio", che provoca sonnolenza e morte.
- Il motore non deve essere utilizzato a velocità superiori a quelle indicate sulla targhetta di identificazione.
- L'utilizzo del motore a velocità eccessive aumenta il rischio di lesioni.
- Non manomettere i componenti che possono aumentare o diminuire la velocità regolabile.
- Non lasciare mai il motore in funzione incustodito vicino a un edificio o vicino a teloni o strutture in plastica, ad esempio tende, ecc.
- Utilizzare sempre il carburante corretto come specificato nel manuale del proprietario e sulla targhetta di identificazione.
- Per prevenire incendi, spegnere sempre il motore durante il rifornimento e non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.
- Pulire immediatamente eventuali perdite di carburante con della sabbia.
- NON utilizzare il motore in atmosfere esplosive o vicino ad esse.
- Controllare periodicamente il sistema di alimentazione del carburante per eventuali perdite. Verificare che flange e tubi non presentino segni di usura o abrasione. Controllare che le fascette siano ben serrate e non danneggino il serbatoio del carburante o il tappo di riempimento. Eventuali danni devono essere riparati prima di continuare ad utilizzare il motore.
- Non permettere al motore di rimanere senza carburante.
- Prima del trasporto in un veicolo, svuotare tutto il carburante per evitare perdite.
- Conservare il motore in un'area ben ventilata con il serbatoio vuoto.

Istruzioni di sicurezza specifiche per il trapano a terra

- Prima di utilizzare il trapano a terra, l'operatore deve essere familiarizzato con le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso del produttore. La macchina dovrebbe essere utilizzata solo da una persona addestrata.
- Utilizzare la macchina solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Avviare sempre con attenzione il trapano con i piedi a una lunga distanza dalla punta.
- Non lasciare il trapano incustodito quando il motore è in funzione.
- Non utilizzare il trapano a terra a piedi nudi o con sandali aperti. Indossare sempre abbigliamento appropriato, guanti e scarpe di sicurezza.
- Utilizzare solo su terreno, non utilizzarlo per forare buche in terreni eccessivamente rocciosi.
- Non forare buche in un'area in cui potrebbero esserci tubi di gas e acqua nascosti o cavi elettrici e altri.
- Assicurarsi che il trapano sia saldamente fissato all'albero di uscita del cambio.
- Non utilizzare un trapano danneggiato o usurato.
- Non trasportare l'elica con il motore in funzione, la trivella non deve ruotare quando il motore è al minimo.
- Mantieni le mani e i piedi lontani dal cuscinetto rotante della trivella in ogni momento.
- Assicurati sempre che il motore sia spento e che la copertura della candela sia rimossa prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- Prima di utilizzare la trivella per il terreno, ispezionala sempre visivamente per verificare se ci sono parti usurate o danneggiate. Sostituisci le parti danneggiate prima di utilizzare la macchina.

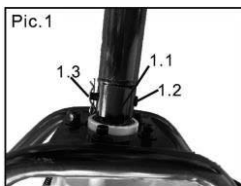
ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL MOTORE

- Sposta la leva del choke nella posizione di MARCIA.
- Alimenta l'unità fino a quando il tubo di avviamento è riempito di benzina.
- Sposta la leva del choke nella posizione di CHOKER.
- Posiziona l'interruttore nella posizione ACCESA.
- Premi il grilletto con la mano destra. Afferra la maniglia di avviamento con la mano sinistra e tirala lentamente verso l'esterno fino a sentire una resistenza. Senza lasciare andare la presa di avviamento, tira la corda con un rapido movimento di tutta la mano. Lascia che ritorni lentamente alla sua posizione originale fino a quando l'unità si mette in funzione. Ripeti questo passaggio ogni volta che tiri la leva a mano.
- Dopo che il motore si avvia, sposta la leva del choke nella posizione di MEZZO CHOKER fino a quando l'unità funziona regolarmente.
- Sposta la leva del choke nella posizione di MARCIA e quindi sposta l'acceleratore alla velocità desiderata.
- Per spegnere il motore, posiziona l'interruttore nella posizione SPENTA.

ATTENZIONE: È importante che l'operatore di questa macchina sia consapevole che può verificarsi una coppia di reazione quando l'elica rotante entra in contatto con oggetti duri. Per questo motivo, è necessario tenerla saldamente con entrambe le mani.

Montaggio delle punte (Fig. 1)

- Rimuovendo il perno di bloccaggio e il perno diviso, posiziona l'estremità cava della punta della trivella sull'albero di trasmissione sul lato inferiore della punta della trivella. Allinea il foro nell'albero della trivella (Fig.1) (1.1) con il foro nell'albero di trasmissione della trivella, spingi il blocco (Fig.1) (1.2) attraverso il foro e fissalo in posizione utilizzando il perno diviso (Fig.1) (1.3) fornito.



Attenzione! Assicurati sempre che la trivella sia spenta prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Rifornimento di carburante (fig. 2)

- La trivella è alimentata da un motore a due tempi che utilizza una miscela di carburante benzina-olio. La miscela corretta è un rapporto di 25:1 di benzina senza piombo e olio a due tempi, cioè 25 parti di benzina senza piombo per una parte di olio a due tempi.



Attenzione! Utilizza solo olio a due tempi originale.

Miscelazione del carburante

- Il serbatoio del carburante ha una capacità massima di 1 L. Per miscelare correttamente il carburante, utilizza la bottiglia per la miscelazione del carburante per misurare la quantità corretta di olio da benzina.

Attenzione! Non mescolare il carburante nel serbatoio del trapano. Misura il carburante nella bottiglia di miscelazione del carburante e poi aggiungi la corretta proporzione di olio a due tempo in base alle indicazioni sulla bottiglia di miscelazione del carburante. Mescola bene il

Riempimento del serbatoio del carburante

- Utilizza un imbuto adatto per trasferire la miscela di carburante dal contenitore al serbatoio del trapano, facendo attenzione a non versare carburante e far traboccare il serbatoio del carburante.

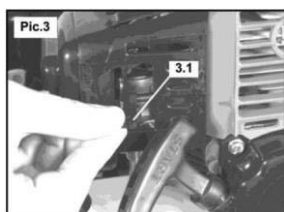
Nota che per motivi di sicurezza questo prodotto è stato consegnato con il sistema di alimentazione completamente svuotato.

Potresti riscontrare qualche difficoltà nell'avviare il trapano a terra durante il primo avvio. Una volta che il carburante si è completamente distribuito nel sistema, il trapano si avvierà.

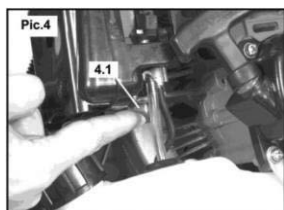
Una volta avviato, gli avviamenti futuri saranno più facili.

Avviare il motore (fig. 3-6)

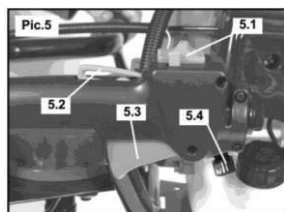
- Mescola delicatamente la miscela di carburante agitando delicatamente il trapano avanti e indietro alcune volte.
- Ciò assicurerà che l'olio a due tempo non si sia depositato dalla benzina.
- Posiziona la leva del choke nella posizione OFF (Fig. 3).



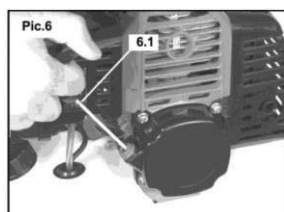
- Se il carburatore richiede "priming", premi il pulsante di gomma trasparente (Fig. 4) fino a quando il carburante appare sul pulsante.



- Assicurati che l'interruttore STOP/RUN sia nella posizione RUN (Fig. 5) (5.1).



- Tieni saldamente il trapano con una mano.



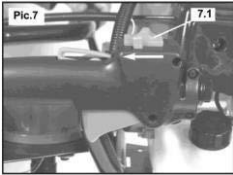
- Con l'altra mano, afferra il tirante di avviamento a strappo (Fig. 6) e tira lentamente fino a sentire resistenza. Ciò indica che l'avviamento a strappo è stato attivato.
- Quando si avverte resistenza, tira bruscamente il tirante di avviamento a strappo.
- Continua questa procedura fino a quando il motore si avvia.
- Quando il motore si è avviato con successo e funziona regolarmente, riporta la leva del choke nella posizione ON.
- Premi la leva dell'interruttore di sicurezza (Fig. 5) (5.2) e poi premi la leva dell'acceleratore (Fig. 5) (5.3), il trapano inizierà a ruotare. Per regolare la velocità di perforazione, gira il regolatore di velocità (Fig. 5) (5.4) fino a raggiungere l'impostazione desiderata.
- Per fermare la rotazione della punta del trapano, premi brevemente e poi rilascia la leva dell'acceleratore.

Maneggiamento del trapano a terra

- Questo prodotto richiede l'uso di entrambe le mani per garantire un'operazione sicura.
- Assicurati che l'operazione di perforazione del pozzo non comporti il rischio di contatto con cavi elettrici, gasdotti, condutture dell'acqua, ecc.
- Ispeziona l'area di lavoro prima di iniziare. Rimuovi eventuali oggetti o detriti che potrebbero essere lanciati, bloccati o intrappolati nella punta del trapano del trapano.
- Adotta una postura stabile mantenendo la punta del trapano di fronte al tuo corpo in ogni momento. Afferra le impugnature con entrambe le mani assicurandoti di poter manovrare in sicurezza le leve di controllo.
- Lascia che il trapano raggiunga la massima velocità prima di iniziare a perforare.
- Se la punta dell'elica colpisce una pietra, terreno duro, ecc., la rotazione può fermarsi immediatamente e causare una forte reazione di torsione.
- Pertanto, è necessario che l'operatore tenga saldamente entrambe le impugnature durante l'operazione per compensare la repentina reazione di torsione.
- Rimuovi eventuali detriti bloccati dal trapano e controlla se ci sono danni prima di riprendere l'operazione.

Spegnimento del motore (Fig. 7)

- Posiziona l'interruttore STOP/RUN sulla posizione STOP (Fig. 7) (7.1)



MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Assicurati sempre che l'elica sia spenta e che la copertura della candela sia rimossa prima di eseguire qualsiasi regolazione o procedura di manutenzione.

Indossa sempre guanti robusti quando maneggi il trapano in quanto può essere molto affilato.

Rilubrifica tutte le parti mobili a intervalli regolari.

Se il corpo del trapano ha bisogno di pulizia, strofinalo con un panno morbido umido. Si può utilizzare un detergente delicato, ma non alcol, benzina o altri agenti di pulizia.

Non utilizzare mai agenti caustici per pulire le parti in plastica.

Candela (Fig. 8)

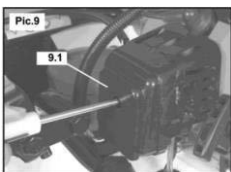
- Dopo ogni 10 ore di funzionamento, la candela deve essere rimossa. Controlla il colore dei depositi sulla punta della candela. Rimuovi tutti i depositi utilizzando una spazzola rigida, ideale una spazzola in filo di ottone. Controlla la distanza degli elettrodi della candela e regola se necessario. Lo spazio corretto dovrebbe essere di 0,7-0,8 mm.



Filtro dell'aria (Fig. 9)

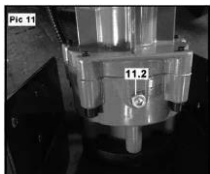
- Dopo ogni 4 ore di funzionamento, il filtro dell'aria dovrebbe essere rimosso, controllato per l'usura e pulito. Rimuovi il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 9) (9.1) e quindi rimuovi il filtro dell'aria. Pulisci accuratamente il filtro dell'aria utilizzando un detergente sgrassante a base d'acqua ecologico. Quando il filtro dell'aria è asciutto, applica abbastanza olio motore normale per coprire l'intero filtro. Rimuovi l'eccesso di olio e sostituisci il filtro dell'aria e il coperchio.

Attenzione! Non avviare mai il motore senza il filtro dell'aria in posizione.



Lubrificazione del cambio (Fig. 10)

- Si consiglia di aggiungere olio al cambio dopo 5-8 ore di utilizzo. Con il motore in posizione verticale, rimuovi il tappo di riempimento dell'olio (Fig. 10) (10.1) e aggiungi 15 ml di olio per cambio. Rimetti in posizione la vite.
- Si consiglia di sostituire l'olio del cambio dopo 50 ore di utilizzo con un lubrificante adatto. Rimuovere il tappo di scarico (Fig. 11) (11.2) sul lato del cambio e quindi inclinare il motore per drenare tutto l'olio dal cambio. Con il motore in posizione verticale, aggiungere lubrificante agli ingranaggi. Reinstallare il tappo di scarico.

**STOCCAGGIO**

- Se il trapano a terra non deve essere utilizzato o se deve essere conservato per più di un mese, è necessario seguire la procedura di stoccaggio. Svuotare tutto il carburante dal serbatoio del carburante e dal carburatore, assicurandosi di rimuovere tutto il carburante.
- Rimuovere la candela e versare circa un cucchiaino di olio motore pulito nel foro della candela. Con l'accensione spenta, tirare delicatamente il tirante di avviamento ripetutamente. Reinstallare la candela e continuare a tirare il tirante di avviamento fino a quando il pistone raggiunge la fase di compressione (quando si avverte resistenza) e quindi smettere di tirare.
- Conservare il trapano a terra in un luogo asciutto e ben ventilato sotto una copertura per evitare l'accumulo di polvere o detriti.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.



Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.



Μην ακουμπάτε στο μηχάνημα.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.



Μην χρησιμοποιείτε το περιστροφικό τρυπάνι όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδίως παιδιά.



Προσέξτε το περιστρεφόμενο μαχαίρι! Σημαντικός κίνδυνος τραυματισμού!

- Λειτουργήστε την τριβέλλα σύμφωνα με τις οδηγίες και τις συστάσεις ασφαλείας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Όποιος χρησιμοποιεί αυτήν την τριβέλλα πρέπει να διαβάζει τις οδηγίες και να είναι εξοικειωμένος με τα χειριστήρια.
- Μην μεταφέρετε το γεωτρήπανο φύτευσης μεταξύ των οπών με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Κρατάτε πάντα τα χέρια, τα πόδια, τα μαλλιά και τα καρδιά ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του κινητήρα και του γεωτρήπανου.
- Φοράτε πάντα προστατευτική συσκευή ακοής.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χειρίζονται αυτό το εργαλείο. Μην επιτρέπετε σε ενήλικες να χειρίζονται αυτό το εργαλείο χωρίς τις κατάλληλες οδηγίες.
- Μην χειρίζεστε κανέναν μηχανοκίνητο εξοπλισμό υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
- Διατηρείτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια καλά σφιγμένα.
- Πριν επιχειρηθεί οποιαδήποτε επισκευή, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και κρύος και το καλώδιο του μπουζί πρέπει να αφαιρεθεί από το μπουζί.
- Η θερμοκρασία του σιγαστήρα και των κοντινών σημείων μπορεί να υπερβεί τους 65° C (150° F). Αποφύγετε αυτές τις περιοχές.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε εσωτερικό χώρο ή κλειστό χώρο. Τα καυσαέρια του κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο και θανατηφόρο αέριο.
- Εάν η τριβέλλα δεν περιστρέφεται, σβήστε τον κινητήρα και αφήστε την να κρυώσει πριν επιχειρήσετε να την αφαιρέσετε με το χέρι.
- Για να αλλάξετε ή να αντικαταστήσετε την τριβέλλα, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε με μία του ίδιου μεγέθους, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα, πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο εργαλείο, και πριν το μεταφέρετε και το κουβαλήσετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να στέκεστε με σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες περιστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Εάν υπάρχουν συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με το εν λόγω κουμπί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτήματος του εργαλείου ή όταν πρόκειται να φυλάξετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικωωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	PD6330
Κυβισμός	63 cc
Ισχύς	2,8 Hp
Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου	1200 ml
Μέγιστη ταχύτητα	9000 rpm
Τύπος καυσίμου	Βενζίνη
Καθαρό βάρος	9,1kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Δίχρονος Αερόψυκτος Κινητήρας

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για τον βενζινοκινητήρα

- Οι βενζινοκινητήρες ή οι πετρελαιοκινητήρες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται σε μη αεριζόμενους ή κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια είναι άκρως επικίνδυνα και μπορεί να προκαλέσουν «δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα» η οποία θα προκαλέσει υπνηλία και θάνατο.
- Ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί με ταχύτητες που υπερβαίνουν τη μέγιστη αναγραφόμενη στην πινακίδα τύπου.
- Η λειτουργία του κινητήρα με υπερβολικές ταχύτητες αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην επεμβαίνετε σε εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να αυξήσουν ή να μειώσουν την ρυθμιζόμενη ταχύτητα.
- Ποτέ μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη κοντά σε κτίριο ή κοντά σε μουσαμάδες ή πλαστικές κατασκευές, π.χ. σκηνές κ.λπ.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό καύσιμο, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης και στην πινακίδα τύπου.
- Για την αποφυγή πυρκαγιάς, να σταματάτε πάντα τον κινητήρα κατά τον ανεφοδιασμό και να μην υπερπληρώνετε ποτέ το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Καθαρίζετε αμέσως το χυμένο καύσιμο με άμμο.
- ΜΗΝ λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα ή κοντά σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Ελέγχετε περιοδικά το σύστημα καυσίμου για διαρροές. Οι φλάντζες και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να ελέγχονται για σημάδια φθοράς ή τριβής. Ελέγξτε για χαλαρούς ή ελλειπείς σφικτήρες που έχουν υποστεί ζημιά στο ρεζερβουάρ καυσίμου ή στην τάπα πλήρωσης. Όλα οι φθορές πρέπει να διορθώνονται πριν από την περαιτέρω χρήση.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να ξεμεινει από καύσιμα.
- Πριν από τη μεταφορά με όχημα, αδειάστε όλο το καύσιμο για να αποφύγετε τη διαρροή.
- Αποθηκεύστε τον κινητήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο με το ρεζερβουάρ άδειο.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για το γεωτρήπανο

- Πριν από τη χρήση του γεωτρήπανου, ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Ο χειρισμός του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο άτομο.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Ξεκινάτε πάντα προσεκτικά το γεωτρήπανο με τα πόδια σας σε μεγάλη απόσταση από το τρυπάνι.
- Μην αφήνετε το γεωτρήπανο χωρίς επίβλεψη όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το γεωτρήπανο ξυπόλητοι ή με σανδάλια με ανοιχτές μύτες. Φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό, γάντια και παπούτσια ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε το μόνο σε χώμα, μην το χρησιμοποιείτε για την διάνοιξη οπών σε υπερβολικά βραχώδες έδαφος.
- Μην ανοίγετε τρύπες σε περιοχή όπου μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι σωλήνες αερίου και νερού ή ηλεκτρικά και άλλα καλώδια.
- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι καλά συνδεδεμένο στον άξονα εξόδου του κιβωτίου ταχυτήτων.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο ή φθαρμένο τρυπάνι.
- Μην μεταφέρετε το γεωτρήπανο με τον κινητήρα σε λειτουργία, το τρυπάνι δεν πρέπει να περιστρέφεται όταν ο κινητήρας βρίσκεται στο ρελαντί.
- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιστρεφόμενη τριβέλλα του τρυπανιού ανά πάσα στιγμή.
- Βεβαιώνετε πάντα ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και ότι το κάλυμμα του μπουζί έχει αφαιρεθεί πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.
- Πριν από τη χρήση του γεωτρήπανου, πάντα να το επιθεωρείτε οπτικά για να δείτε αν υπάρχουν φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

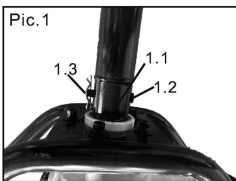
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση RUN.
- Τροφοδοτήστε τη μονάδα μέχρι να γεμίσει ο σωλήνας εκκίνησης με αέριο.
- Μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση CHOKE.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση ON.
- Πιέστε τη σκανδάλη με το δεξί σας χέρι. Πιάστε τη λαβή της μίζας με το αριστερό χέρι και τραβήξτε την αργά προς τα έξω μέχρι να αισθανθείτε μία αντίσταση. Χωρίς να αφήσετε τη λαβή της μίζας, τραβήξτε το σχοινί με μία γρήγορη ολόκληρη κίνηση του χεριού σας. Αφήστε το να επανέλθει στην αρχική του θέση πολύ αργά μέχρι να λειτουργήσει η μονάδα.
- Επαναλάβετε αυτό το βήμα κάθε φορά που τραβάτε το χειρομοχλό.
- Αφού ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση HALF CHOKE (ΜΙΣΟ ΤΣΟΚΕ) μέχρι η μονάδα να λειτουργεί ομαλά.
- Μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση RUN και, στη συνέχεια, μετακινήστε το γκάζι στην επιθυμητή ταχύτητα.
- Για να σταματήσετε τον κινητήρα, θέστε τον διακόπτη στη θέση OFF.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι σημαντικό ο χειριστής αυτού του μηχανήματος να γνωρίζει ότι μπορεί να εμφανιστεί αντιδραστική ροπή όταν ο περιστρεφόμενος κοχλίας έρθει σε επαφή με σκληρά αντικείμενα. Για τον λόγο αυτόν, είναι απαραίτητο να τον κρατάτε σταθερά και με τα δύο σας χέρια.

Τοποθέτηση των τρυπανιών (Εικ. 1)

Αφαιρώντας τον πείρο ασφάλισης και τον διαιρούμενο πείρο, τοποθετήστε το κοίλο άκρο του τρυπανιού στον άξονα κίνησης στην κάτω πλευρά του τρυπανιού. Ευθυγραμμίστε την οπή στον άξονα του τρυπανιού (Εικ.1) (1.1) με την οπή στον άξονα κίνησης του τρυπανιού, σπρώξτε το κλείδωμα (Εικ.1) (1.2) μέσω της οπής και ασφαλίστε στη θέση του χρησιμοποιώντας την κοπίλια (Εικ.1) (1.3) που παρέχεται.



Προσοχή! Βεβαιώνετε πάντα ότι το γεωτρήπανο είναι απενεργοποιημένο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

Ανεφοδιασμός (Εικ.2)

Το γεωτρήπανο τροφοδοτείται από δίχρονο κινητήρα που χρησιμοποιεί μείγμα καυσίμου βενζίνης-πετρελαίου. Το σωστό μείγμα καυσίμου είναι μια αναλογία 25:1 βενζίνης και δίχρονο λάδι, δηλαδή 25 μέρη αμόλυβδης βενζίνης προς ένα μέρος δίχρονου λαδιού.



Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο δίχρονο λιπαντικό.

Ανάμιξη καυσίμου

- Η δεξαμενή καυσίμου έχει μέγιστη χωρητικότητα 1L. Για να αναμίξετε σωστά το καύσιμο, χρησιμοποιήστε τη φιάλη ανάμιξης καυσίμου για να μετρήσετε τη σωστή ποσότητα λαδιού προς βενζίνη.

Προειδοποίηση! Μην αναμιγνύετε το καύσιμο στο δοχείο καυσίμου του γεωτρήπανου. Μετρήστε το καύσιμο στη φιάλη ανάμιξης καυσίμου και στη συνέχεια προσθέστε τη σωστή αναλογία δίχρονου λαδιού σύμφωνα με τις ενδείξεις στη φιάλη ανάμιξης καυσίμου. Αναδεύστε το δοχείο για να εξασφαλίσετε την καλή ανάμιξη της βενζίνης με το λάδι.

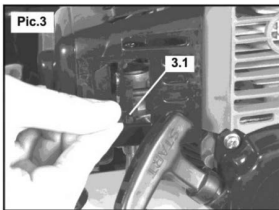
Πλήρωση της δεξαμενής καυσίμου

- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί για να μεταφέρετε το μείγμα καυσίμου από το δοχείο στη δεξαμενή καυσίμου του γεωτρήπανου, προσέχοντας να μη χυθεί καύσιμο και να μην υπερχειλίσει η δεξαμενή καυσίμου.

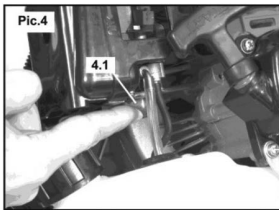
Σημειώστε ότι για λόγους ασφαλείας το προϊόν αυτό έχει παραδοθεί με το σύστημα καυσίμου εντελώς αποστραγγισμένο. Κατά την πρώτη εκκίνηση μπορεί να αντιμετωπίσετε κάποια δυσκολία στην εκκίνηση του γεωτρήπανου. Μόλις το καύσιμο κυκλοφορήσει πλήρως μέσα στο σύστημα, το γεωτρήπανο θα ξεκινήσει. Μόλις ξεκινήσει, η μελλοντική εκκίνηση θα είναι ευκολότερη.

Εκκίνηση του κινητήρα (εικόνες 3 έως 6)

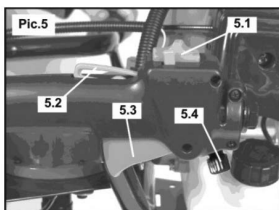
- Αναδεύστε απαλά το μείγμα καυσίμου κουνώντας ελαφρά το γεωτρήπανο προς τα πίσω και προς τα εμπρός μερικές φορές.
- Αυτό θα διασφαλίσει ότι το δίχρονο λάδι δεν έχει καθιζάνει από τη βενζίνη.
- Τοποθετήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση OFF (Εικ. 3).



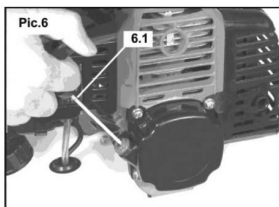
- Εάν το καρμπυρατέρ απαιτεί «προκαταρκτική λειτουργία» (priming), πιέστε το διαφανές λαστιχένιο κουμπί (Εικ. 4) μέχρι να εμφανιστεί καύσιμο στο κουμπί.



- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης STOP/RUN βρίσκεται στη θέση RUN (Εικ. 5) (5.1).



- Κρατήστε σταθερά το τρυπάνι με το ένα χέρι.



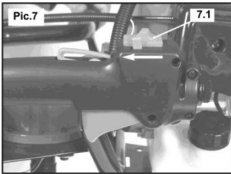
- Με το άλλο χέρι πιάστε την χειρόμυζα (Εικ. 6) και τραβήξτε αργά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Αυτό υποδηλώνει ότι η μίξα έχει ενεργοποιηθεί.
- Όταν γίνει αισθητή η αντίσταση, τραβήξτε απότομα την χειρόμυζα.
- Συνεχίστε αυτή τη διαδικασία μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Όταν ο κινητήρας εκκινήσει επιτυχώς και λειτουργεί ομαλά, επαναφέρετε τον μοχλό τσοκ στη θέση ON.
- Πιέστε τον μοχλό του διακόπτη ασφαλείας (Εικ.5) (5.2) και στη συνέχεια πιέστε το μοχλό του γκαζιού (Εικ.5) (5.3), ο κοχλίας θα αρχίσει να περιστρέφεται. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα διάτρησης περιστρέψτε τον ρυθμιστή ταχύτητας (Εικ.5) (5.4) μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση.
- Για να σταματήσετε την περιστροφή του τρυπανιού, πιέστε για λίγο και στη συνέχεια αφήστε τον μοχλό του γκαζιού.

Χειρισμός του γεωτρήπανου

- Αυτό το προϊόν απαιτεί τη χρήση δύο χεριών για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η εργασία διάνοιξης οπών δεν ενέχει τον κίνδυνο επαφής με ηλεκτρικά καλώδια, δίκτυα φυσικού αερίου, σωλήνες νερού κ.λπ.
- Επιθεωρήστε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε. Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα ή μπάζα που θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν, να μπλοκάρουν ή να εμπλακούν στο τρυπάνι του γεωτρήπανου.
- Υιοθετήστε μια σταθερή στάση κρατώντας πάντα το γεωτρήπανο μπροστά από το σώμα σας. Πιάστε τις λαβές και με τα δύο χέρια εξασφαλίζοντας ότι μπορείτε να χειρίζεστε με ασφάλεια τους μοχλούς ελέγχου.
- Αφήστε το τρυπάνι να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση.
- Εάν το κοχλιωτό τρυπάνι προσκρούσει σε πέτρα, σκληρό έδαφος κ.λπ., η περιστροφή μπορεί να σταματήσει αμέσως και να δώσει μια ισχυρή αντίδραση ροπής.
- Συνεπώς, απαιτείται ο χειριστής να κρατάει σταθερά και τις δύο λαβές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ώστε να αντισταθμίζεται η ξαφνική αντίδραση ροπής.
- Αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρισμένα μπάζα από το τρυπάνι και εξετάστε για τυχόν ζημιές πριν ξεκινήσετε εκ νέου την εργασία.

Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 7)

- Θέστε τον διακόπτη STOP/RUN στη θέση STOP (Εικ. 7) (7.1)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε πάντα ότι το τρυπάνι είναι απενεργοποιημένο και ότι το κάλυμμα του μπουζί έχει αφαιρεθεί πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση ή διαδικασία συντήρησης.

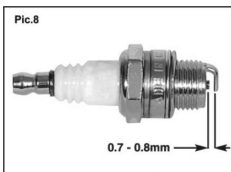
Φοράτε πάντα ανθεκτικά γάντια όταν χειρίζεστε το τρυπάνι, καθώς μπορεί να είναι πολύ αιχμηρό.

Επαναλαμπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Εάν το σώμα του γεωτρήπανου χρειάζεται καθαρισμό, σκουπίστε το με ένα μαλακό υγρό πανί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ήπιο απορρυπαντικό, αλλά όχι οινόπνευμα, βενζίνη ή άλλο καθαριστικό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα για τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων.

Μπουζί (Εικ. 8)

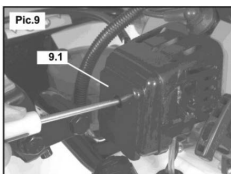
- Μετά από κάθε 10 ώρες λειτουργίας πρέπει να αφαιρείται το μπουζί. Ελέγξτε το χρώμα των επικαθίσεων στο άκρο του μπουζί. Αφαιρέστε όλες τις επικαθίσεις χρησιμοποιώντας μια σκληρή βούρτσα, μια ορειχάλκινη συρμάτινη βούρτσα είναι ιδανική. Ελέγξτε το διάκενο του μπουζί και ρυθμίστε το εάν απαιτείται. Το σωστό διάκενο πρέπει να είναι 0,7-0,8 mm.



Φίλτρο αέρα (Εικ. 9)

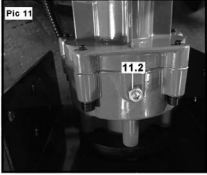
- Μετά από κάθε 4 ώρες λειτουργίας, το φίλτρο αέρα πρέπει να αφαιρείται, να εξετάζεται για φθορά και να καθαρίζεται. Αφαιρέστε το κάλυμμα του περιβλήματος του φίλτρου αέρα (Εικ. 9) (9.1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φίλτρο αέρα. Καθαρίστε καλά το φίλτρο αέρα χρησιμοποιώντας ένα φιλικό προς το περιβάλλον απολιπαντικό με βάση το νερό. Όταν το φίλτρο αέρα στεγνώσει, βάλτε αρκετό συνηθισμένο λάδι κινητήρα για να καλύψετε ολόκληρο το φίλτρο. Αφαιρέστε την περίσσεια λαδιού και αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα. Προειδοποίηση! Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς να έχει τοποθετηθεί το φίλτρο αέρα.

Προειδοποίηση! Ποτέ μην βάζετε τον κινητήρα σε λειτουργία χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο αέρα.



Λίπανση του κιβωτίου ταχυτήτων (Εικ. 10)

- Συνιστάται μετά από 5-8 ώρες χρήσης να συμπληρώνεται το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων με κατάλληλο λάδι. Με τον κινητήρα σε όρθια θέση αφαιρέστε το μπουλόνι της θύρας πλήρωσης λαδιού (Εικ. 10) (10.1) και προσθέστε 15 ml λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων. Επανατοποθετήστε το μπουλόνι.
- Συνιστάται η αντικατάσταση του λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων μετά από 50 ώρες χρήσης με κατάλληλο λιπαντικό. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης (Εικ. 11) (11.2) στο πλάι του κιβωτίου ταχυτήτων και στη συνέχεια γείρετε τον κινητήρα ώστε να στραγγίξει όλο το λάδι από το κιβώτιο ταχυτήτων. Με τον κινητήρα σε όρθια θέση, προσθέστε λιπαντικό στα γρανάζια. Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Εάν το γεωτρύπανο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή εάν πρόκειται να αποθηκευτεί για περισσότερο από έναν μήνα, θα πρέπει να ακολουθηθεί η διαδικασία αποθήκευσης. Αδειάστε όλο το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλο το καύσιμο.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε περίπου μία κουταλιά της σούπας καθαρό λάδι κινητήρα στην οπή του μπουζί. Με την ανάφλεξη απενεργοποιημένη τραβήξτε απαλά την χειρόμιζα αρκετές φορές. Επανατοποθετήστε το μπουζί και συνεχίστε να τραβάτε την χειρόμιζα μέχρι το έμβολο να φτάσει στη διαδρομή συμπίεσης (όταν αισθανθείτε αντίσταση) και, στη συνέχεια, σταματήστε το τράβηγμα.
- Αποθηκεύστε το τρυπάνι σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος κάτω από ένα κάλυμμα για να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης ή υπολειμμάτων.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или повреда на имущество. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдеща справка.



Носете защита за слуха.



Не излагайте устройството на дъжд или влага.



Носете безопасни, противохлъзгащи обувки.



Не се препъвайте върху машината.



Не използвайте ротационния бормашина, когато други хора, особено деца, са близо.



Носете защитни ръкавици.



Носете защита за очите.



Внимавайте с въртящия се нож! Значителен риск от нараняване!



Риск от нараняване от изхвърляни предмети.



Пазете насрещниците на безопасно разстояние от работната зона.

- Работете със земеделския бормашина в съответствие с инструкциите и препоръките за безопасност, описани в това ръководство. Всеки, който използва този земеделски бормашина, трябва да прочете инструкциите и да бъде запознат с контролите.
- Не носете садебния бормашина между работещ двигател.
- Винаги дръжте ръцете, краката, косата и свободната дреха далеч от движещите се части на двигателя и бормашината.
- Винаги носете защита за слуха.
- Не позволявайте на деца да работят с този инструмент. Не позволявайте на възрастни да работят с този инструмент без подходящи инструкции.
- Не работете с никакви електроинструменти под влиянието на алкохол или наркотици.
- Затегнете всички винтове, гайки и болтове.
- Преди да се опитате да направите някакъв ремонт, двигателят трябва да бъде изключен и студен, а кабелът на запалката трябва да бъде отстранен от запалката.
- Температурата на гърнето и близките точки може да надвишава 65° C (150° F); избягвайте тези зони.
- Никога не работете с двигателя в закрито или в затворено пространство. Изпускането на двигателя съдържа въглероден оксид, безцветен и смъртоносен газ.
- Ако беловетите не се въртят, изключете двигателя и го оставете да се охлади, преди да се опитате да го премахнете с ръка.
- За да промените или замените беловетите, се свържете с най-близкия оторизиран сервизен център, за да ги замените с такива от същия размер, както е посочено в ръководството за потребителя.

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмни или претрупани зони могат да доведат до нещастни случаи.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери, като налични на запалителни течности или изпарения, газове или прахове. Електроинструментите могат да създадат искри, които могат да запалят газовете или изпаренията.
- Дръжте децата и насрещниците на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на непроменени щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт със заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Влизането на вода в електроинструмент може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела за захранване. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредени или заплетени кабели ще увеличат риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или под влияние на алкохол, наркотици или лекарства. Мигът на невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни лични наранявания.
- Използвайте лична защитна екипировка. Винаги носете защитни очила. Използването на защитна екипировка като маска за прах, защитни слушалки, обувки с антихлъзгащо покритие или защитни каски в подходящи условия ще намали риска от лични наранявания.
- Предотвратяване на нежелано стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване и/или батерия, да го вдигнете или носите. Носенето на електрически инструменти с пръста върху превключвателя или свързването на електрически инструменти, които имат включен превключвател, към източник на захранване може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до лично нараняване.
- Не се протягайте прекалено. Поддържайте баланс и правилна опора по всяко време. Това помага на оператора да има по-добър контрол в неочаквани ситуации с електрическия инструмент.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дрехите, косата и ръкавиците ви трябва да са на безопасно разстояние от всякакви движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се заплетат в движещите се части.
- Ако има устройства за свързване на системи за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на тези устройства може да намали риска от опасности, свързани с праха.

Използване и грижа за електрически инструменти

- Не насилвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за всяко приложение. Правилният електрически инструмент винаги ще извършва работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва или изключва. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е изключително опасен и трябва да бъде поправен.
- Изключете основния щепсел от източника на захранване и/или батерията от електрическия инструмент, преди да смените аксесоари, да направите каквито и да било настройки или да съхранявате електрическия инструмент. Такива предпазни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.
- Когато инструментът не се използва, го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на хора, непознаващи инструмента или тези инструкции, да го използват и работят с него. Инструментите са изключително опасни в ръцете на неподготвени потребители.
- Поддържайте инструмента. Проверете за неправилно насочване или блокиране на движещите се части, счупване на части, изтичане и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако е повреден, поправете инструмента преди употреба. Много нещастни случаи и наранявания се дължат на лошо поддържани инструменти.
- Поддържайте остриетата на режещите части на инструмента чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко вероятно да блокират и са по-точни и по-лесни за контрол.
- Винаги използвайте инструмента, аксесоарите и инструменталните битове и т.н. в съответствие с инструкциите на това ръководство за употреба, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмента за приложения, различни от предназначението му, може да доведе до лични наранявания или да причини повреда на инструмента.
- Поддържайте дръжките и всички повърхности за хващане на инструмента сухи, чисти и без масло и мазнина. Плъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно работно с инструмента в неочаквани обстоятелства.

Сервиз

- Инструментът трябва да се сервизира от квалифициран персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на инструмента е запазена.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	PD6330
Обем	63 cc
Мощност	2,8 к.с.
Капацитет на горивния резервоар	1200 мл
Максимална скорост	9000 об./мин.
Вид гориво	Бензин
Нетно тегло	9,1 кг
Други характеристики	Двухтактов двигател с въздушно охлаждане

* Производителят запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите характеристики на продукта без предварително уведомление, освен ако тези промени значително не засягат функционалността и безопасността на продуктите. Частите, описани / илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктната линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който вие току-що сте придобили.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички ремонтни, проверка или заместващи работи, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от упълномощения сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да причини неизправности или дори сериозни наранявания

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Специфични инструкции за бензиновия двигател

- Бензинови или дизелови двигатели никога не трябва да се използват в незаветрени или затворени помещения. Изпускателните газове са изключително опасни и могат да причинят "отравяне с въглероден оксид", което ще предизвика сънливост и смърт.
- Двигателят не трябва да се работи със скорости, надвишаващи максималната скорост, посочена на типовата плочка.
- Работата на двигателя с прекомерни скорости увеличава риска от нараняване.
- Не пипайте компоненти, които могат да увеличат или намалят регулируемата скорост.
- Никога не оставяйте двигателя да работи без надзор близо до сграда или до покривки от плат или пластмасови конструкции, например шатри и други.
- Винаги използвайте правилното гориво, както е посочено в ръководството на собственика и на типовата плочка.
- За да предотвратите пожар, винаги спирайте двигателя при зареждане на гориво и никога не препълвайте горивния резервоар.
- Незабавно почистете разлятото гориво с пясък.
- НЕ работете с двигателя в експлозивни атмосфери или близо до тях.
- Периодично проверявайте горивната система за изтичания. Фланци и маркучи трябва да се проверят за признаци на износване или абразия. Проверете за свободни или непълни скоби, които са повредили горивния резервоар или капачката за зареждане. Всички повреди трябва да бъдат отстранени преди допълнителна употреба.
- Не позволявайте на двигателя да остане без гориво.
- Преди транспортиране с превозно средство изтощете цялото гориво, за да предотвратите разливане.
- Съхранявайте двигателя на добре проветриво място с празен резервоар.

Специфични инструкции за земеделския бур

- Преди да използвате земеделския бур, операторът трябва да се запознае с инструкциите за безопасност и с инструкциите на производителя за употреба. Машината трябва да се работи само от обучено лице.
- Използвайте машината само през деня или с добро изкуствено осветление.
- Винаги внимателно стартирайте бура с краката си на голямо разстояние от свредлото.
- Не оставяйте бура без надзор, когато двигателят работи.
- Не работете със земеделския бур боси или с открити сандали. Винаги носете подходяща облекло, ръкавици и безопасни обувки.
- Използвайте само в почва, не го използвайте за пробиване на дупки в изключително каменист терен.
- Не пробивайте дупки на места, където могат да има скрити газове и водопроводни тръби или електрически и други кабели.
- Уверете се, че бура е здраво закрепено към изходния вал на скоростната кутия.
- Не използвайте повредено или износено свредло.
- Не пренасяйте бура с работещ двигател, свредлото не трябва да се върти, когато двигателят е на празен ход.
- Винаги дръжте ръцете и краката си далеч от въртящия се лагер на свредлото.
- Винаги се уверете, че двигателят е изключен и че капакът на запалването е свален, преди да правите каквито и да било настройки.
- Преди да използвате земния бур, винаги го проверявайте визуално, за да видите дали има износени или повредени части. Заменете повредените части преди да използвате машината.

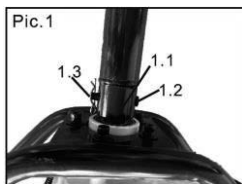
ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛА

- Преместете ръкохватката на душата в положение RUN.
- Заредете устройството, докато горивната тръба се напълни с гориво.
- Преместете ръкохватката на душата в положение CHOKE.
- Поставете ключа в положение ON.
- Стиснете спусъка с дясната си ръка. Хванете дръжката на стартера с лявата си ръка и бавно я издърпайте навън, докато усетите съпротива. Без да пускате дръжката на стартера, издърпайте въжето с бързо движение на цялата ръка. Позволете му да се върне на мястото си много бавно, докато устройството работи. Повторете тази стъпка всеки път, когато издърпате ръкохватката.
- След като двигателят започне да работи, преместете ръкохватката на душата в положение HALF CHOKE, докато устройството работи плавно.
- Преместете ръкохватката на душата в положение RUN, а после преместете дросела на желаната скорост.
- За да спрете двигателя, поставете ключа в положение OFF.

ВНИМАНИЕ: Важно е операторът на тази машина да знае, че може да възникне реакционен въртящ момент, когато въртящото се свредло докосне твърди предмети. Поради тази причина е необходимо да го държите здраво с двете си ръце.

Монтаж на свредлата (Фиг. 1)

- Слагайки отстраняващия пин и разделителния пин, поставете празния край на свредлото върху задвижващия вал на долната част на свредлото. Настройте отвора във свредловалчето (Фиг. 1) (1.1) с отвора в задвижващия вал на свредлото, натиснете заключването (Фиг. 1) (1.2) през отвора и го закрепете на място, използвайки разделителния пин (Фиг. 1) (1.3), предоставен.



Внимание! Винаги се уверете, че свредлото е изключено, преди да правите каквито и да било настройки.

Зареждане на гориво (фиг. 2)

- Бурената уредба работи с двутактов двигател, използващ смес от бензин и двутактово масло. Правилната смес от гориво е съотношение 25: 1 бензин и двутактово масло, т.е. 25 части безоловен бензин към една част двутактово масло.



Внимание! Използвайте само оригинално двутактово масло.

Смесване на гориво

- Горивният резервоар има максимален обем от 1 литър. За да смесите горивото правилно, използвайте бутилката за смесване на горивото, за да измерите правилното количество масло за бензин.

Внимание! Не смесвайте горивото в резервоара на буровата машина. Измерете горивото в бутилката за смесване на гориво и след това добавете правилното съотношение двутактово масло според показанията на бутилката за смесване на гориво. Разбъркайте

Зареждане на резервоара за гориво

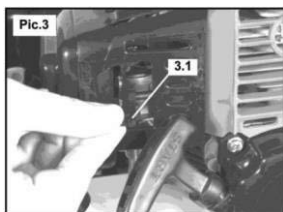
- Използвайте подходяща лъжица, за да прехвърлите горивната смес от съда в резервоара за гориво на буровата машина, като внимавате да не разлеее гориво и да не прелива резервоара за гориво.

Имайте предвид, че поради съображения за безопасност този продукт е доставен с напълно изтощена горивна система.

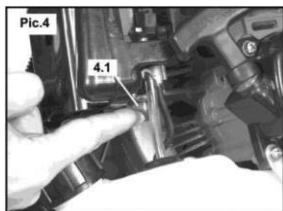
При първото стартиране може да имате затруднения при стартирането на земния бур. След като горивото циркулира напълно в системата, бора ще се стартира. След като е стартиран, бъдещото стартиране ще бъде по-лесно.

Стартиране на двигателя (фиг. 3-6)

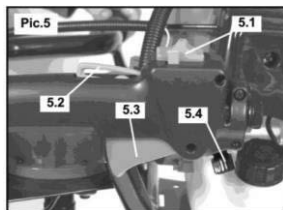
- Нежно разбъркайте горивната смес, като нежно наклоните бора назад и напред няколко пъти.
- Това ще гарантира, че двутактовото масло не се е отделило от бензина.
- Поставете ръкохватката на задушаването в позиция OFF (Фиг. 3).



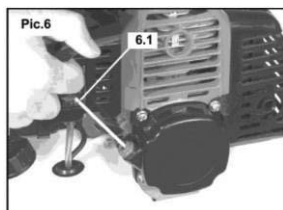
- Ако карбураторът изисква "примамка", натиснете прозрачния гумен бутон (Фиг. 4), докато горивото се появи на бутона.



- Уверете се, че ключът STOP/RUN е в позиция RUN (Фиг. 5) (5.1).



- Задръжте бурата здраво с едната ръка.



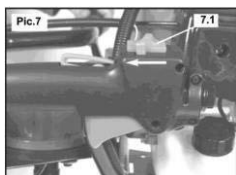
- С другата ръка хванете стартера с врътката (Фиг. 6) и издърпайте бавно, докато усетите съпротива. Това показва, че стартерът е активиран.
- Когато усетите съпротива, издърпайте рязко стартера с врътката.
- Продължете тази процедура, докато двигателят стартира.
- Когато двигателят е успешно стартиран и работи гладко, върнете ръкохватката на задушаването в позиция ON.
- Натиснете лоста на безопасностния превключвател (Фиг. 5) (5.2), а след това натиснете лоста на газта (Фиг. 5) (5.3), бора ще започне да се върти. За регулиране на скоростта на пробиване завъртете регулатора на скоростта (Фиг. 5) (5.4), докато достигнете желаната настройка.
- За да спрете въртенето на бурния върток, натиснете лоста на газта кратко и след това го освободете.

Обработка на земния бур

- За безопасна работа този продукт изисква използването на две ръце.
- Уверете се, че операцията по пробиване на сондажната яма не представлява риск от контакт с електрически кабели, газови тръби, водопроводи и др.
- Проверете работната площ преди да започнете. Премахнете всички предмети или отпадъци, които могат да бъдат хвърлени, блокирани или хванати в бурния върток на буровата машина.
- За постигане на стабилна позиция, дръжте свредлото пред тялото си по всяко време. Захванете дръжките с двете си ръце, като се уверите, че можете да работите с контролните лостове безопасно.
- Позволете на свредлото да достигне пълна скорост, преди да започнете да свредляте.
- Ако бормашината удари в камък, твърда земя и други, въртенето може да спре веднага и да предизвика силен въртящ момент.
- Затова е необходимо операторът да държи здраво и двете дръжки по време на работа, за да компенсира внезапната реакция на въртящия момент.
- Премахнете всички блокирани отпадъци от свредлото и го проверете за повреди, преди да рестартирате операцията.

Изключване на двигателя (Фиг. 7)

- Задайте ключа STOP/RUN в положение STOP (Фиг. 7) (7.1)



Поддръжка

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверете, че свредлото е изключено и че капакът на запалителната свещ е свален, преди да извършите каквато и да било настройка или процедура по поддръжка.

Винаги носете здрави ръкавици, когато работите със свредлото, тъй като то може да бъде много остър.

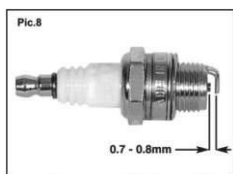
Редовно смазвайте всички движещи се части.

Ако тялото на свредлото се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва мек почистващ препарат, но не алкохол, бензин или друг почистващ агент.

Никога не използвайте каустични агенти за почистване на пластмасови части.

Запалителна свещ (Фиг. 8)

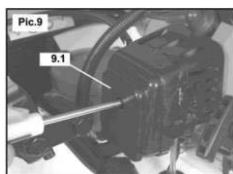
- След всяките 10 часа работа трябва да се извади запалителната свещ. Проверете цвета на отлаганията на края на запалителната свещ. Премахнете всички отлагания с твърда четка, медна четка е идеална. Проверете зазора на запалителната свещ и го настроете, ако е необходимо. Правилният зазор трябва да бъде 0,7-0,8 мм.



Въздушен филтър (Фиг. 9)

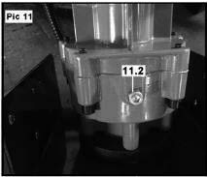
- След всяките 4 часа работа трябва да се извади въздушният филтър, да се провери за износване и да се почисти. Свалете капака на въздушния филтър (Фиг. 9) (9.1), след което извадете въздушния филтър. Почистете въздушния филтър добре с екологично приятен разтворим разтворител на водна основа. Когато въздушният филтър е сух, нанесете достатъчно обикновено моторно масло, за да покрие целия филтър. Премахнете излишното масло и поставете обратно въздушния филтър и капака.

Внимание! Никога не стартирайте двигателя без въздушния филтър на място.



Смазване на скоростната кутия (Фиг. 10)

- Препоръчително е след 5-8 часа употреба да се долее масло в скоростната кутия с подходящо масло. С двигателя във вертикално положение, свалете капачката на маслото (Фиг. 10) (10.1) и добавете 15 мл масло за скоростна кутия. Поставете болта отново.
- Препоръчва се да се смени маслото на скоростната кутия след 50 часа употреба с подходящ смазочен материал. Махнете пробката за източване (Фиг. 11) (11.2) от страната на скоростната кутия и след това наклонете двигателя, за да източите цялото масло от скоростната кутия. С двигателя във вертикално положение, добавете смазочен материал на предавките. Поставете отново пробката за източване.



СЪХРАНЕНИЕ

- Ако земеделският бур не се използва или ако трябва да се съхранява повече от един месец, трябва да се спазва процедурата за съхранение. Изпразнете цялото гориво от резервоара за гориво и карбуратора, като се уверите, че всичко гориво е премахнато.
- Махнете запалителната свещ и излейте около една супена лъжица чисто масло за двигател в отвора на запалителната свещ. С изключено запалване, нежно издърпайте стартера на ролката няколко пъти. Поставете отново запалителната свещ и продължете да издърпвате стартера на ролката, докато буталото достигне компресионния такт (когато усетите съпротива) и после спрете да издърпвате.
- Съхранявайте земеделския бур на сухо и добре проветрено място под покривка, за да предотвратите натрупването на прах или отпадъци.

NAKAYAMA®
 GARDEN TOOLS EXPERT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări fizice și/sau deteriorarea proprietății. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe viitoare.



Purtați protecție auditivă.



Nu expuneți unitatea la ploaie sau umiditate.



Nu utilizați burghiu rotativ când alte persoane, în special copii, se află în apropiere.



Purtați încălțăminte de siguranță, antiderapantă.



Nu vă sprijiniți pe mașină.



Atenție la cuțitul rotativ! Risc semnificativ de vătămare!



Purtați mănuși de protecție.



Purtați protecție pentru ochi.



Risc de vătămare din cauza obiectelor ejectate.



Mențineți pe cei din jur la o distanță sigură de zona de lucru.

- Utilizați găuritoarea de pământ conform instrucțiunilor și recomandărilor de siguranță descrise în acest manual. Orice persoană care utilizează această găuritoare de pământ trebuie să citească instrucțiunile și să fie familiarizată cu comenzile.
- Nu transportați burghiu de plantare între găuri cu motorul pornit.
- Păstrați întotdeauna mâinile, picioarele, părul și îmbrăcămintea lejeră departe de piesele mobile ale motorului și ale instalației de foraj.
- Purtați întotdeauna protecție auditivă.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze acest utilaj. Nu permiteți adulților să utilizeze acest utilaj fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Nu utilizați echipamente electrice sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Strângeți toate șuruburile, piulițele și bolturile.
- Înainte de a încerca orice reparație, motorul trebuie oprit și răcit, iar cablul bujie trebuie scos de pe bujie.
- Temperatura colectorului de evacuare și a punctelor învecinate poate depăși 65° C (150° F); evitați aceste zone.
- Nu utilizați niciodată motorul în interior sau într-un spațiu închis. Experții motorului conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și mortal.
- Dacă burghiul nu se rotește, opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a încerca să-l îndepărtați manual.
- Pentru a schimba sau înlocui burghiul, contactați cel mai apropiat centru de service autorizat pentru a-l înlocui cu unul de aceeași dimensiune specificată în manualul de utilizare.

Siguranța zonei de lucru

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate sau aglomerate pot duce la accidente.
- Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile sau a vaporilor, gazelor sau prafului inflamabil. Uneltele electrice pot crea scântei care pot aprinde gazele sau vaporii.
- Mențineți copiii și pe cei din jur la o distanță sigură în timpul utilizării uneltei electrice.

Siguranța electrică

- Asigurați-vă că prizele pentru sculele electrice se potrivesc cu priza. Nu modificați niciodată priza în niciun fel. Nu utilizați adaptoare pentru sculele electrice cu împământare. Utilizarea prizelor nemodificate și a prizelor potrivite va reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte împământate sau legate la pământ, cum ar fi radiatoarele, conductele, aragazele și frigiderul. Există un risc enorm de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este împământat sau legat la pământ.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la orice alte condiții umede. Pătrunderea apei într-o sculă electrică poate crește riscul de șoc electric.
- Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul la o distanță sigură de căldură, ulei, margini ascuțite și orice piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate vor crește riscul de șoc electric.

Siguranța personală

- Fiți atenți, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă vă simțiți obosiți sau sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la leziuni personale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, protecție auditivă, încălțăminte de siguranță antiderapantă sau căști de protecție, utilizat în condiții adecvate, va reduce riscul de a suferi leziuni personale.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul de alimentare este în poziția de oprire înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta scula electrică. Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutatorul de alimentare sau conectarea sculelor electrice care au comutatorul în poziția de pornire la o sursă de alimentare poate duce la accidente.
- Îndepărtați orice chei sau chei fixe înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie fixă lăsată atașată unei părți rotative a sculei electrice poate duce la leziuni personale.
- Nu vă întindeți prea mult. Mențineți echilibrul și o poziție corectă a picioarelor în tot timpul. Aceasta ajută operatorul să aibă un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de orice piese mobile. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în piesele mobile.
- Dacă există dispozitive pentru conectarea facilităților de aspirație și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea acestor dispozitive poate reduce riscurile legate de praf.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corectă pentru fiecare aplicație. Scula electrică corectă va face întotdeauna treaba mai bine și mai sigur atunci când este utilizată conform destinației.
- Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu se activează sau dezactivează. Orice sculă electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați mufa principală de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a schimba accesoriile, de a face orice ajustări sau de a depozita scula electrică. Astfel de măsuri preventive de siguranță vor reduce riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Când unealta electrică nu este în uz, depozitați-o în afara îndemnării copiilor și nu permiteți persoanelor necunoscute cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze și să o opereze. Unelele electrice sunt extrem de periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Mențineți unealta electrică. Verificați dacă există deplasări sau blocări ale pieselor mobile, ruperea pieselor, scurgeri și orice altă problemă care poate afecta funcționarea unei unelte electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente și răni sunt cauzate de unelte electrice prost întreținute.
- Păstrați părțile de tăiere ale uneltei electrice ascuțite și curate. Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu margini de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai precise și mai ușor de controlat.
- Utilizați întotdeauna unealta electrică, accesoriile și capetele de unelte etc. în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care urmează să fie efectuată. Utilizarea uneltei electrice pentru aplicații diferite de cele prevăzute poate duce la rănirea personală sau la deteriorarea uneltei electrice.
- Mențineți mânerul și orice suprafețe de prindere ale uneltei electrice uscate, curate și fără ulei și grăsimi. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea în siguranță a uneltei în situații neașteptate.

Service

- Aveți unelte electrice service de personal calificat, utilizând doar piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Date Tehnice	
Model	PD6330
Deplasare	63 cc
Putere	2,8 Cp
Capacitate rezervor combustibil	1200 ml
Viteză maximă	9000 rpm
Tip combustibil	Benzină
Greutate netă	9,1 kg
Alte caracteristici	Motor cu aer de răcire în doi timpi

* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mâini pot fi, de asemenea, relevante pentru alte modele din linia de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a vă asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de tehnicienii din departamentul de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipament neadecvat poate cauza disfuncționalități sau chiar răni grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru rănilor și daunele rezultate din utilizarea echipamentului non-conform.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiuni specifice de siguranță pentru motorul pe benzină

- Motoarele pe benzină sau motorină nu trebuie utilizate niciodată în spații neventilate sau închise. Gazele de eșapament sunt extrem de periculoase și pot cauza "otrăvire cu monoxid de carbon", care va provoca somnolență și deces.
- Motorul nu trebuie utilizat la viteze care depășesc viteza maximă indicată pe placa de tip.
- Utilizarea motorului la viteze excesive crește riscul de rănire.
- Nu modificați componentele care pot crește sau scădea viteza reglabilă.
- Nu lăsați motorul să funcționeze nesupravegheat în apropierea unui clădiri sau în apropierea prelatei sau a structurilor din plastic, de exemplu corturi, etc.
- Utilizați întotdeauna combustibilul corect specificat în manualul proprietarului și pe placa de tip.
- Pentru a preveni incendiile, opriți întotdeauna motorul în timpul alimentării cu combustibil și nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil.
- Curățați imediat combustibilul vărsat cu nisip.
- NU utilizați motorul în atmosfere explozive sau în apropierea acestora.
- Verificați periodic sistemul de combustibil pentru scurgeri. Flanșele și furtunurile trebuie verificate în căutarea semnelor de uzură sau abraziune. Verificați clemele slabe sau incomplete care au deteriorat rezervorul de combustibil sau capacul de umplere. Orice daune trebuie reparate înainte de a continua utilizarea.
- Nu permiteți motorului să rămână fără combustibil.
- Înainte de transportul cu vehiculul, goliți tot combustibilul pentru a preveni vărsarea.
- Depozitați motorul într-o zonă bine ventilată cu rezervorul gol.

Instrucțiuni specifice de siguranță pentru găuritorul de pământ

- Înainte de utilizarea găuritorului de pământ, operatorul trebuie să fie familiarizat cu instrucțiunile de siguranță și cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului. Mașina ar trebui să fie operată doar de o persoană instruită.
- Utilizați mașina doar în timpul zilei sau cu iluminare artificială bună.
- Începeți întotdeauna cu atenție găurirea cu picioarele la o distanță mare de burghiu.
- Nu lăsați găuritorul de pământ nesupravegheat atunci când motorul funcționează.
- Nu utilizați găuritorul de pământ descălțat sau în sandale deschise. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, mănuși și încălțăminte de protecție.
- Utilizați doar în sol, nu îl utilizați pentru găurirea găurilor în solul excesiv de stâncos.
- Nu găuriți găuri într-o zonă în care pot exista conducte de gaz și apă sau cabluri electrice și alte cabluri ascunse.
- Asigurați-vă că găuritorul de pământ este fixat în mod sigur pe arborele de ieșire al cutiei de viteze.
- Nu utilizați un burghiu deteriorat sau uzat.
- Nu transportați găuritoarea cu motorul în funcțiune, burghiul nu trebuie să se rotească când motorul este în stare de mers în gol.
- Țineți mâinile și picioarele departe de rulmentul burghiului în rotație în orice moment.
- Asigurați-vă întotdeauna că motorul este oprit și că capacul bujie de aprindere este îndepărtat înainte de a face orice ajustări.
- Înainte de a utiliza găuritoarea pentru pământ, inspectează-o întotdeauna vizual pentru a vedea dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiește piesele deteriorate înainte de a utiliza utilajul.

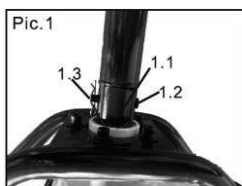
PORNIREA ȘI OPRIREA MOTORULUI

- Mută maneta de închidere la poziția DEPLASARE.
- Alimentează unitatea până când furtunul de pornire este umplut cu benzină.
- Mută maneta de închidere la poziția ÎNCHIDERE.
- Pune comutatorul în poziția PORNIT.
- Apasă pe trăgaci cu mâna dreaptă. Prinde mânerul de pornire cu mâna stângă și trage-l încet în afară până simți o rezistență. Fără să lași mânerul de pornire, trage sfoara cu un mișcare rapidă a întregii mâini. Permite-i să revină la poziția sa inițială foarte încet până când unitatea funcționează. Repetă acest pas de fiecare dată când tragi maneta.
- După ce motorul începe să funcționeze, mută maneta de închidere la poziția JUMĂTATE ÎNCHIDERE până când unitatea funcționează în mod uniform.
- Mută maneta de închidere la poziția DEPLASARE și apoi mută accelerația la viteza dorită.
- Pentru a opri motorul, setează comutatorul în poziția OPRIT.

ATENȚIE: Este important ca operatorul acestui utilaj să fie conștient că poate apărea un cuplu de reacție atunci când burghiul în rotație intră în contact cu obiecte dure. Din acest motiv, este necesar să-l ții ferm cu ambele mâini.

Montarea burghiurilor (Fig. 1)

- Îndepărtează piulița de blocare și piulița divizată, așază capătul gol al burghiului pe arborele de antrenare pe partea inferioară a burghiului. Aliniați orificiul din arborele burghiului (Fig.1) (1.1) cu orificiul din arborele de antrenare al burghiului, împinge piulița de blocare (Fig.1) (1.2) prin orificiu și fixează-o în loc folosind piulița divizată (Fig.1) (1.3) furnizată.



Atenție! Asigurați-vă întotdeauna că burghiul este oprit înainte de a face orice ajustări.

Alimentarea cu combustibil (fig. 2)

- Platforma de foraj este alimentată de un motor cu doi timpi care utilizează un amestec de combustibil benzină-ulei. Amestecul corect de combustibil este în raport de 25: 1 benzină și ulei de doi timpi, adică 25 părți benzină fără plumb la o parte ulei de doi timpi.



Atenție! Folosește doar ulei de doi timpi autentic.

Amestecarea combustibilului

- Rezervorul de combustibil are o capacitate maximă de 1 L. Pentru a amesteca combustibilul corect, folosește recipientul de amestecare a combustibilului pentru a măsura cantitatea corectă de ulei și benzină.

Atenție! Nu amestecați combustibilul în rezervorul de combustibil al utilajului de foraj. Măsurați combustibilul în recipientul de amestec și apoi adăugați raportul corect de ulei pentru două timpi în funcție de indicațiile de pe recipientul de amestec. Amestecați conținutul

Umplerea rezervorului de combustibil

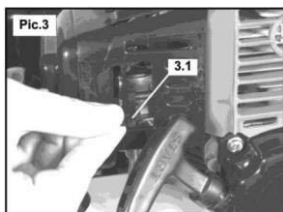
- Utilizați un recipient potrivit pentru a transfera amestecul de combustibil din recipient în rezervorul de combustibil al utilajului de foraj, având grijă să nu vă vărsați combustibilul și să nu umpleți rezervorul de combustibil.

Rețineți că din motive de siguranță, acest produs a fost livrat cu sistemul de combustibil complet golit.

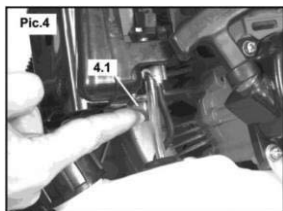
Este posibil să întâmpinați dificultăți în pornirea burghiului de pământ în timpul primei porniri. Odată ce combustibilul circulă complet în sistem, burghiul se va porni. Odată pornit, pornirea ulterioară va fi mai ușoară.

Pornirea motorului (fig. 3-6)

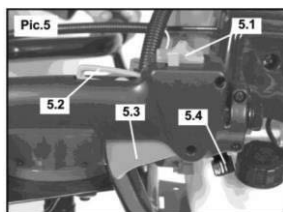
- Amestecați ușor amestecul de combustibil prin mișcări ușoare de înclinare înainte și înapoi a burghiului de foraj de câteva ori.
- Acest lucru va asigura că uleiul pentru două timpi nu s-a sedimentat din benzină.
- Plasați maneta de închidere în poziția OPRIT (Fig. 3).



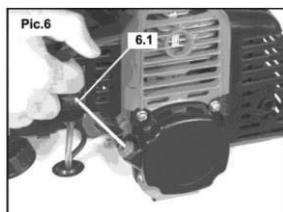
- Dacă carburatorul necesită "priming", apăsați butonul de cauciuc transparent (Fig. 4) până când apare combustibil pe buton.



- Asigurați-vă că comutatorul STOP/RUN este în poziția RUN (Fig. 5) (5.1).



- Țineți burghiul ferm cu o mână.



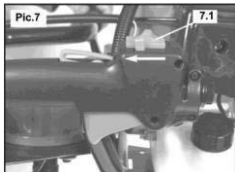
- Cu cealaltă mână, apucați starterul cu reîntoarcere (Fig. 6) și trageți încet până simțiți rezistență. Aceasta indică faptul că pornirea cu reîntoarcere a fost activată.
- Când simțiți rezistență, trageți brusc de starterul cu reîntoarcere.
- Continuați acest procedeu până când motorul pornește.
- După ce motorul a pornit cu succes și funcționează în mod regulat, reveniți maneta de închidere în poziția PORNIT.
- Apăsați maneta de comutare de siguranță (Fig. 5) (5.2) și apoi apăsați maneta de accelerație (Fig. 5) (5.3), burghiul va începe să se rotească. Pentru a regla viteza de foraj, rotiți reglajul de viteză (Fig. 5) (5.4) până când se atinge setarea dorită.
- Pentru a opri rotația burghiului de foraj, apăsați scurt și apoi eliberați maneta de accelerație.

Manipularea burghiului de pământ

- Acest produs necesită utilizarea ambelor mâini pentru a asigura o operare în condiții de siguranță.
- Asigurați-vă că operațiunea de foraj a puțului nu implică riscul de contact cu cablurile electrice, conductele de gaz, conductele de apă, etc.
- Inspetați zona de lucru înainte de a începe. Îndepărtați orice obiecte sau resturi care ar putea fi aruncate, blocate sau prinse în burghiul de foraj al utilajului de foraj.
- Adoptați o postură stabilă menținând burghiul în fața corpului în tot timpul. Prindeți mânerul cu ambele mâini asigurându-vă că puteți manevra în siguranță manetele de control.
- Permiteți burghiului să atingă viteza maximă înainte de a începe să găuriți.
- Dacă burghiul lovește o piatră, sol dur, etc., rotația poate să se oprească imediat și să producă o reacție puternică de torsiune.
- Prin urmare, este necesar ca operatorul să țină ferm ambele mânere în timpul operațiunii pentru a compensa reacția bruscă de torsiune.
- Îndepărtați orice resturi blocate din burghiu și verificați dacă există vreo deteriorare înainte de a relua operațiunea.

Oprirea motorului (Fig. 7)

- Setează comutatorul STOP/RUN în poziția STOP (Fig. 7) (7.1)



ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că burghiul este oprit și că capacul bujiei de aprindere este îndepărtat înainte de a efectua orice reglaj sau procedură de întreținere.

Purtați întotdeauna mănuși rezistente atunci când manevrați burghiul deoarece acesta poate fi foarte ascuțit.

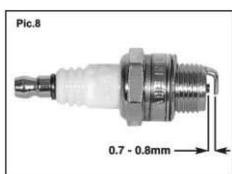
Relubrificați toate piesele mobile la intervale regulate.

Dacă corpul burghiului trebuie curățat, ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate utiliza un detergent ușor, dar nu alcool, benzină sau alte agenți de curățare.

Nu utilizați niciodată agenți caustici pentru curățarea pieselor de plastic.

Bujie de aprindere (Fig. 8)

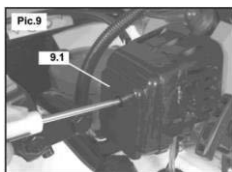
- După fiecare 10 ore de funcționare, bujia de aprindere trebuie îndepărtată. Verificați culoarea depozitelor de pe capătul bujiei de aprindere. Îndepărtați toate depozitele folosind o perie rigidă, o perie din sârmă de alamă este ideală. Verificați distanța dintre electrozi a bujiei de aprindere și reglați-o dacă este necesar. Distanța corectă ar trebui să fie de 0,7-0,8 mm.



Filtru de aer (Fig. 9)

- După fiecare 4 ore de funcționare, filtrul de aer trebuie îndepărtat, verificat pentru uzură și curățat. Îndepărtați capacul carcasei filtrului de aer (Fig. 9) (9.1) și apoi îndepărtați filtrul de aer. Curățați temeinic filtrul de aer folosind un degresant pe bază de apă prietenos cu mediul înconjurător. Când filtrul de aer este uscat, aplicați suficient ulei de motor obișnuit pentru a acoperi întregul filtru. Îndepărtați excesul de ulei și înlocuiți filtrul de aer și capacul.

Atenție! Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer în loc.



Lubrifierea cutiei de viteze (Fig. 10)

- Se recomandă ca după 5-8 ore de utilizare uleiul cutiei de viteze să fie completat cu un ulei potrivit. Cu motorul în poziție verticală, îndepărtați dopul de umplere a uleiului (Fig. 10) (10.1) și adăugați 15 ml de ulei pentru cutia de viteze. Reinstalați șurubul.
- Se recomandă înlocuirea uleiului de cutie de viteze după 50 de ore de utilizare cu un lubrifiant adecvat. Îndepărtați dopul de scurgere (Fig. 11) (11.2) de pe lateralul cutiei de viteze și apoi înclinați motorul pentru a scurge tot uleiul din cutia de viteze. Cu motorul în poziția verticală, adăugați lubrifiant pe angrenaje. Reinstalați dopul de scurgere.



DEPOZITARE

- Dacă găuritoarea de pământ nu va fi utilizată sau dacă va fi depozitată mai mult de o lună, trebuie urmată procedura de depozitare. Goliți toată benzina din rezervorul de combustibil și din carburator, asigurându-vă că toată benzina este îndepărtată.
- Îndepărtați bujia și turnați aproximativ o lingură de ulei de motor curat în orificiul bujiei. Cu aprinderea oprită, trageți ușor de demarorul cu reîntoarcere de mai multe ori. Reinstalați bujia și continuați să trageți de demarorul cu reîntoarcere până când pistonul ajunge la cursa de compresie (când simțiți rezistență) și apoi opriți tracțiunea.
- Depozitați găuritoarea de pământ într-un loc uscat și bine ventilat, sub o husă, pentru a preveni acumularea de praf sau resturi.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

UPUTE ZA SIGURNOST

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.



Nosite zaštitu za sluh.



Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.



Nosite sigurnu obuću koja ne klizi.



Ne naslanjajte se na stroj.



Ne koristite rotacijsku bušilicu kada su drugi ljudi, posebno djeca, u blizini.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za oči.



Pazite na rotirajući nož! Značajan rizik od ozljede!



Rizik od ozljede zbog izbačenih predmeta.



Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

- Koristite zemljanu bušilicu prema uputama i sigurnosnim preporukama opisanim u ovom priručniku. Svi koji koriste ovu zemljanu bušilicu moraju pročitati upute i biti upoznati s upravljačkim elementima.
- Ne nosite sadilicu između rupa dok je motor uključen.
- Uvijek držite ruke, noge, kosu i labavu odjeću dalje od pokretnih dijelova motora i postrojenja za bušenje.
- Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Ne dopustite djeci da koriste ovaj alat. Ne dopustite odraslima da koriste ovaj alat bez odgovarajućih uputa.
- Ne koristite nikakvu električnu opremu pod utjecajem alkohola ili droga.
- Držite sve vijke, matice i šarafiće čvrsto zategnutima.
- Prije bilo kakvog popravka, motor mora biti isključen i hladan, a žica svječice mora biti uklonjena s svječice.
- Temperatura ispušnog lonca i okolnih točaka može premašiti 65° C (150° F); izbjegavajte ova područja.
- Nikada ne pokrećite motor unutra ili u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi motora sadrže ugljični monoksid, bezmirni i smrtonosni plin.
- Ako se zračni jastuk ne okreće, isključite motor i pričekajte da se ohladi prije nego što ga pokušate ručno ukloniti.
- Za promjenu ili zamjenu zračnog jastuka, obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru kako biste ga zamijenili istim veličinom kao što je navedeno u korisničkom priručniku.

Sigurnost radnog područja

- Držite radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili zatrpana područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, poput prisutnosti zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvarati iskre koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti prilikom rada s električnim alatom.

Električna sigurnost

- Provjerite da utikači električnih alata odgovaraju utičnicama. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adaptere s uzemljenim električnim alatima. Korištenje nepromijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim materijalima ili predmetima poput radijatora, cijevi, štednjaka i hladnjaka. Postoji ogroman rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ne zlostavljajte električni kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Ostanite budni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Kratkotrajna nepažnja prilikom rukovanja električnim alatom može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna oprema poput zaštitne maske, zaštite sluha, antistatičkih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Sprječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač isključen prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski paket, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.
- Ne dosežite predaleko. Održavajte ravnotežu i pravilan oslonac u svakom trenutku. To pomaže operatoru da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se zapetljati u pokretnim dijelovima.
- Ako postoje uređaji za povezivanje usisnih i sustava za sakupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno povezani i koriste se. Upotreba tih uređaja može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

Upotreba i održavanje električnih alata

- Ne prisiljavajte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Pravilno korištenje odgovarajućeg električnog alata uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije.
- Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može uključiti ili isključiti. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite glavni utikač iz izvora napajanja i/ili baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja pribora, vršenja bilo kakvih prilagodbi ili spremanja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada električni alat nije u upotrebi, čuvajte ga izvan doseg djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju. Električni alati su izuzetno opasni u rukama neobučanih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite postoji li iskrivljenost ili blokada pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, curenje ili bilo koji drugi problem koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije upotrebe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Držite oštre i čiste dijelove za rezanje električnog alata. Pravilno održavani oštri alati za rezanje manje su sklони blokadi i precizniji su te ih je lakše kontrolirati.
- Uvijek koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s uputama ovog priručnika, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Upotreba električnog alata za druge namjene od predviđenih može rezultirati osobnom ozljedom ili oštećenjem električnog alata.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servis

- Električni alat treba servisirati kvalificirano osoblje za servisiranje, koristeći samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati sigurnost električnog alata.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	PD6330
Zapremina	63 cc
Snaga	2,8 KS
Kapacitet spremnika za gorivo	1200 ml
Maksimalna brzina	9000 o/min
Vrsta goriva	Benzin
Neto težina	9,1 kg
Ostale karakteristike	Dvotaktni motor s hlađenjem zrakom

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neuskladene opreme.

UPUTE ZA UPOTREBU

Posebne sigurnosne upute za benzinski motor

- Benzinski ili dizelski motori nikada se ne smiju koristiti u neventiliranim ili zatvorenim prostorima. Ispušni plinovi su izuzetno opasni i mogu uzrokovati "trovanje ugljičnim monoksidom", što dovodi do pospanosti i smrti.
- Motor se ne smije koristiti pri brzinama većim od maksimalne brzine naznačene na pločici s oznakom.
- Rad motora pri prekomjernim brzinama povećava rizik od ozljeda.
- Ne dirajte komponente koje mogu povećati ili smanjiti podesivu brzinu.
- Nikada ne ostavljajte motor bez nadzora blizu zgrade ili blizu cerade ili plastičnih konstrukcija, npr. šatora, itd.
- Uvijek koristite ispravno gorivo kako je navedeno u priručniku vlasnika i na pločici s oznakom.
- Da biste spriječili požar, uvijek zaustavite motor pri punjenju goriva i nikada ne prelijevajte spremnik za gorivo.
- Odmah očistite proliveno gorivo pijeskom.
- NE koristite motor u ili blizu eksplozivnih atmosfera.
- Redovito provjeravajte sustav goriva na curenja. Flanšama i crijevima treba provjeriti znakove habanja ili abrazije. Provjerite labave ili nepotpune stezaljke koje su oštetile spremnik za gorivo ili poklopac za punjenje. Sva oštećenja moraju se popraviti prije daljnje uporabe.
- Ne dopustite da motor ostane bez goriva.
- Prije prijevoza vozilom ispraznite sav gorivo kako biste spriječili prolijevanje.
- Spremite motor na dobro prozračeno mjesto s praznim spremnikom.

Posebne sigurnosne upute za zemljanu bušilicu

- Prije upotrebe zemljane bušilice, operator treba biti upoznat s sigurnosnim uputama i uputama proizvođača za uporabu. Stroj bi trebao koristiti samo osoba koja je obučena.
- Koristite stroj samo tijekom dnevnog svjetla ili s dobrom umjetnom rasvjetom.
- Uvijek pažljivo pokrenite bušilicu s nogama udaljenim od bušilice.
- Ne ostavljajte bušilicu bez nadzora dok motor radi.
- Ne koristite zemljanu bušilicu bosih nogu ili u otvorenim sandalama. Uvijek nosite odgovarajuću odjeću, rukavice i sigurne cipele.
- Koristite samo u tlu, ne koristite je za bušenje rupa u izrazito kamenitom tlu.
- Ne bušite rupe na području gdje mogu biti skriveni plinovodi i vodovodne cijevi ili električni i drugi kabeli.
- Provjerite je li bušilica čvrsto pričvršćena na izlaznu osovinu mjenjača.
- Ne koristite oštećenu ili istrošenu bušilicu.
- Ne prevozite bušilicu s uključenim motorom, bušilica ne smije rotirati kada je motor u leri.
- Uvijek držite ruke i noge dalje od rotirajućeg ležaja bušilice.
- Prije bilo kakvih podešavanja uvijek provjerite je li motor isključen i je li uklonjen poklopac svjeće.
- Prije upotrebe zemljane bušilice uvijek vizualno pregledajte da vidite ima li istrošenih ili oštećenih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove prije upotrebe stroja.

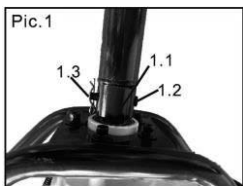
UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE MOTORA

- Pomaknite polugu za gušenje u položaj RADA.
- Napunite jedinicu dok se crijevo za paljenje ne napuni gorivom.
- Pomaknite polugu za gušenje u položaj GUŠENJA.
- Postavite prekidač u položaj UKLJUČENO.
- Stisnite okidač desnom rukom. Držite ručku za pokretanje lijevom rukom i polako je povucite prema van dok ne osjetite otpor. Ne puštajte ručku za pokretanje, brzim pokretom cijelom rukom povucite užu. Dopustite mu da se vrati u svoj izvorni položaj vrlo polako dok jedinica radi. Ponovite ovaj korak svaki put kad povučete ručnu ručicu.
- Nakon što motor počne raditi, pomaknite polugu za gušenje u položaj POLA GUŠENJA dok jedinica ravnomjerno radi.
- Pomaknite polugu za gušenje u položaj RADA, a zatim pomaknite regulator na željenu brzinu.
- Zaustavite motor postavljanjem prekidača u položaj ISKLJUČENO.

UPOZORENJE: Važno je da operator ovog stroja bude svjestan da se može pojaviti reakcijski okretni moment kada rotirajuća bušilica dođe u dodir s tvrdim predmetima. Iz tog razloga, potrebno ju je čvrsto držati s obje ruke.

Montiranje bušilice (Slika 1)

- Uklanjanjem zaključavajuće igle i sigurnosne igle, postavite šuplji kraj bušilice na pogonsku osovinu na donjoj strani bušilice. Usmjerite rupu u osovinu bušilice (Slika 1) (1.1) s rupom u pogonskoj osovinu bušilice, gurnite zaključak (Slika 1) (1.2) kroz rupu i osigurajte ga pomoću sigurnosne igle (Slika 1) (1.3) koja je priložena.



Pažnja! Uvijek provjerite je li bušilica isključena prije bilo kakvih podešavanja.

Punjenje gorivom (slika 2)

- Bušilica se pokreće dvotaktnim motorom koji koristi mješavinu goriva i ulja. Ispravna mješavina goriva je omjer 25: 1 benzina i dvotaktnog ulja, odnosno 25 dijelova bezolovnog benzina na jedan dio dvotaktnog ulja.



Upozorenje! Koristite samo originalno dvotaktno ulje.

Miješanje goriva

- Rezervoar za gorivo ima maksimalni kapacitet od 1 L. Da biste pravilno pomiješali gorivo, koristite bocu za miješanje goriva kako biste izmjerili ispravnu količinu ulja i benzina.

Upozorenje! Ne miješajte gorivo u spremniku za gorivo bušilice. Izmjerite gorivo u bocu za miješanje goriva, a zatim dodajte ispravnu količinu dvotaktnog ulja prema oznakama na boci za miješanje goriva. Promiješajte sadržaj spremnika kako bi se benzin i ulje dobro izmiješali.

Punjenje spremnika za gorivo

- Koristite prikladnu lijevak za prenos gorivo mješavine iz spremnika u spremnik za gorivo bušilice, pazeći da ne prolijete gorivo i prelijevate spremnik za gorivo.

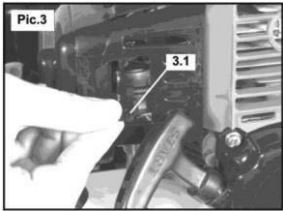
Imajte na umu da je ovaj proizvod iz sigurnosnih razloga isporučen s potpuno ispražnjenim gorivnim sustavom.

Moguće je da ćete imati nekih poteškoća pri pokretanju zemljanog bušača tijekom prvog pokretanja. Nakon što se gorivo potpuno proširi u sustav, bušač će se pokrenuti.

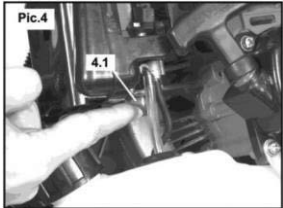
Nakon što se pokrene, buduća pokretanja će biti lakša.

Pokretanje motora (slika 3-6)

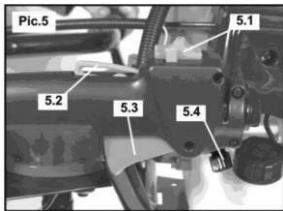
- Nježno promiješajte gorivnu smjesu nježnim ljuljanjem bušilice naprijed-natrag nekoliko puta.
- Time ćete osigurati da se dvotaktno ulje nije taložilo iz benzina.
- Stavite polugu za zatvaranje u položaj ISKLJUČENO (Slika 3).



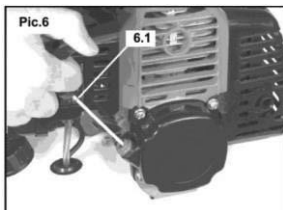
- Ako karburator zahtijeva "prajming", pritisnite prozirno gumeno dugme (Slika 4) dok se gorivo ne pojavi na dugmetu.



- Provjerite je li prekidač STOP/RUN u položaju RUN (Slika 5) (5.1).



- Čvrsto držite bušilicu jednom rukom.



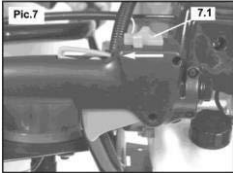
- Drugom rukom uhvatite ručicu za povlačenje (Slika 6) i polako povucite dok ne osjetite otpor. To ukazuje da je povlačenje pokretača aktivirano.
- Kada osjetite otpor, oštro povucite ručicu za povlačenje.
- Nastavite ovaj postupak dok se motor ne pokrene.
- Kada se motor uspješno pokrene i ravnomjerno radi, vratite polugu za zatvaranje u položaj UKLJUČENO.
- Pritisnite polugu za sigurnosni prekidač (Slika 5) (5.2), a zatim pritisnite polugu za gas (Slika 5) (5.3), bušač će početi rotirati. Za podešavanje brzine bušenja okrenite regulator brzine (Slika 5) (5.4) dok ne postignete željeno podešavanje.
- Da biste zaustavili rotaciju svrdla, kratko pritisnite i zatim otpustite polugu za gas.

Rukovanje zemljanim bušaćem

- Za sigurno rukovanje ovim proizvodom potrebno je koristiti obje ruke.
- Provjerite radno područje prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti bačeni, zaglavljani ili uhvaćeni u svrdlu bušalice.
- Pregledajte radno područje prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti bačeni, zaglavljani ili uhvaćeni u svrdlu bušalice.
- Usvojite stabilan položaj držeći svjetlo bušalice ispred tijela u svakom trenutku. Čvrsto držite ručke objema rukama kako biste sigurno upravljali kontrolnim polugama.
- Pričekajte da bušilica dostigne punu brzinu prije početka bušenja.
- Ako se svrdlo sudari s kamenom, tvrdim tlima itd., rotacija se može odmah zaustaviti i izazvati snažnu reakciju okretnog momenta.
- Stoga je potrebno da operator čvrsto drži obje ručke tijekom rada kako bi nadoknadio nagli okretni moment.
- Uklonite sve blokirane ostatke iz bušalice i pregledajte je radi oštećenja prije ponovnog pokretanja rada.

Isključivanje motora (Slika 7)

- Postavite prekidač STOP/RUN u položaj STOP (Slika 7) (7.1)



ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: Uvijek se pobrinite da je svrdlo isključeno i da je poklopac svjeće uklonjen prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postupaka održavanja.

Uvijek nosite čvrste rukavice prilikom rukovanja bušilicom jer može biti vrlo oštra.

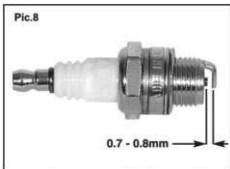
Redovito podmazujte sve pokretne dijelove.

Ako je tijelo bušalice potrebno očistiti, obrišite ga mekanom vlažnom krpom. Može se koristiti blagi deterdžent, ali ne alkohol, benzin ili drugo sredstvo za čišćenje.

Nikada ne koristite kaustična sredstva za čišćenje plastičnih dijelova.

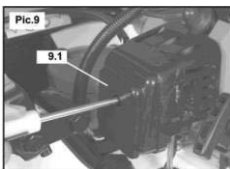
Svjećica (Slika 8)

- Nakon svakih 10 sati rada, svjećica se mora ukloniti. Provjerite boju naslaga na kraju svjećice. Uklonite sve naslage koristeći četku, idealno bi bila četka od mesinga. Provjerite razmak između elektroda svjećice i prilagodite ga ako je potrebno. Ispravni razmak trebao bi biti 0,7-0,8 mm.



Zračni filter (Slika 9)

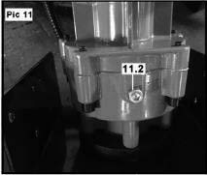
- Nakon svakih 4 sata rada, zračni filter treba ukloniti, pregledati na oštećenja i očistiti. Uklonite poklopac kućišta zračnog filtra (Slika 9) (9.1), a zatim uklonite zračni filter. Temeljito očistite zračni filter koristeći ekološki prihvatljivo sredstvo na bazi vode. Kada se zračni filter osuši, nanesite dovoljno običnog motornog ulja da prekrije cijeli filter. Uklonite višak ulja, vratite zračni filter i poklopac.



Upozorenje! Nikada ne pokrećite motor bez zračnog filtra.

Podmazivanje mjenjača (Slika 10)

- Preporučuje se da se nakon 5-8 sati korištenja mjenjaču doda odgovarajuće ulje. S motorom u uspravnom položaju, uklonite čep za punjenje ulja mjenjača (Slika 10) (10.1) i dodajte 15 ml ulja za mjenjač. Ponovno postavite vijak.
- Preporučuje se zamijeniti ulje u mjenjaču nakon 50 sati korištenja s odgovarajućim mazivom. Uklonite odvodni čep (Slika 11) (11.2) sa strane mjenjača, a zatim nagnite motor kako biste ispraznili ulje iz mjenjača. S motorom u uspravnom položaju, dodajte mazivo na zupčanike. Ponovno postavite odvodni čep.



SKLADIŠTENJE

- Ako se zemljana bušilica neće koristiti ili će se pohranjivati više od jednog mjeseca, treba slijediti postupak skladištenja. Ispraznite sav gorivo iz spremnika za gorivo i karburatora, provjeravajući da je sav gorivo uklonjeno.
- Uklonite svjećicu i ulijte oko žlicu čistog motornog ulja u rupu svjećice. Isključite paljenje i nežno povucite starter nekoliko puta. Ponovno postavite svjećicu i nastavite povlačiti starter dok klip ne dosegne kompresijski hod (kada osjetite otpor) i zatim prestanite povlačiti.
- Pohranite zemljanu bušilicu na suho i dobro prozračeno mjesto pod pokrovom kako biste spriječili nakupljanje prašine ili otpada.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatës të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia svečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитуване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódás (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill-entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tiriserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estżit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

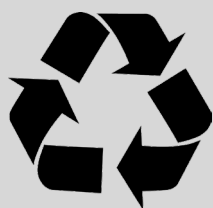
PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiedzialnych kosztów części zamiennej i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".